MARTINA ...recht overeind...

109E JAARGANG — NO.: 2 VRIJDAG 3 JANUARI 1992

AMIGOE

Preke

Politici bereiden een referendom voor...

Palme prijs voor Amnesty

STOCKHOLM - De Olof Palme-prijs 1991is donderdag in de Zweedse hoofdstad Stockholm toegekend aan de internationale mensenrechtenorganisatie Amnesty International.

Volgens de Palme-stichting krijgt Amnesty de prijs vanwege "de betrokkenheid bij het naleven van de mensenrechten in de wereld". De prijs - ter waarde van ruim veertig mille - werd in 1986 ingesteld ter nagedachtenis van de in Stockholm vermoorde Zweedse premier Olof Palme. Eerdere prijswinnaars waren de Tsjechoslowaakse president, Vaclav Havel, en de oud-secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Javier Perez de Cuellar.

DEELNAME BONAIRE TWISTPUNT
Diepgaand meningsverschil over rol leger
Bouterse en regering Suriname in botsing

PARAMARIBO - Tussen de Surinaamse regering en de leiding van het Nationaal leger bestaat een ernstige controverse over deelname van de legertop aan het overleg tussen de ministers van Defensie van Nederland en Suriname. Er is volgens de Surinaamse minister van Defensie, Siegfried Gilds, "in feite geen samenwerking meer mogelijk" met de legerleiding. Gilds reageert op uitspraken van legerbevelhebber Desi Bouterse dat er "geen vertrouwensbasis" is tussen de legerleiding en het ministerie van Defensie. Spoedonderhoud dat Gilds met president en opperbevelhebber Ronald Venetiaan wil voeren, wordt in de weg gestaan door het plotselinge overlijden van Venetiaans moeder.

Volgens legerleider Bouterse, die op Oudejaarsdag zijn manschappen toesprak, zijn er "serieuze problemen". De man die ruim een jaar geleden de zogenaamde Kerstcoup of Telefooncoup op zij naam schreef vindt dat Gilds maandag niet met zijn Nederlandse collega Relus ter Beek kan praten over het Surinaamse leger zonder dat een lid van de legerleiding als militaire deskundige aanwezig is op Bonaire.

ONGENUANCEERD

Gilds vindt niet dat er iemand van de legerleiding of het Militair gezag meemoet. Hij wijst op de Decembermoorden van 1982 en andere ontwikkelingen die zich hebben voorgedaan. "Er gaan nationaal en internationaal stemmen op om de verantwoordelijken voor het gerecht te brengen. Ik kan dan niet iemand van de legerleiding meenemen op mijn missie naar Bonaire", aldus Gilds tegenover het dagblad De Ware Tijd.

Bouterse is niet te spreken over "ongenuanceerde uitspraken" over afslanking van het leger, afschaffing van de dienstplicht en verandering van de positie van het leger in de grondwet. "Het Nationaal leger wil dat de regering zo snel mogelijk duidelijkheid hierin brengt". Bouterse verwijt de Surinaamse regering dat het te veel naar de pijpen van Nederland danst.

Gilds noemt dat verwijt "een insinuatie beneden elk niveau". Het overleg met Ter Beek moet gaan over assistentie van militaire deskundigen die verbonden zullen zijn aan de Nederlandse ambassade in Paramaribo. Beide ministers moeten nog nagaan op welke terreinen deskundige bijstand mogelijk is en wanneer die kan worden verleend.

In Paramaribo wordt verwacht dat Gilds vandaag (vrijdag) nog zijn standpunt over samenwerking met de legerleiding uiteen zet. Na de uitspraken van Bouterse op de Oudejaarsdag heeft Gilds geen contacten meer gehad met de legerleiding.

Het Nederlandse ministerie van Buitenlandse zaken vindt dat de Surinaamse legerleider Desi Bouterse "de rol van de strijdkrachten in een democratische rechtsorde, in ondergeschiktheid aan de regering nog altijd niet aanvaardt." Het ministerie concludeert dit in een verklaring donderdag naar aanleiding van de toespraak van Bouterse op Oudejaarsdag. "Nederland ondersteunt ten volle de inspanningen van de regering van de republiek Suriname onder leiding van president Venetiaan bij het herstel van in de democratische orde passende verhoudingen tussen regering en leger," aldus het ministerie.

Sneeuwpret in Jeruzalem



■ *JERUZALEM - Palestijnen in gevecht. Ditmaal een gevecht onder elkaar en alleen met sneeuwballen. Het sneeuwde namelijk flink in Jeruzalem. Een groot deel van Israel werd trouwens door een sneeuwdeken bedekt en overal werd van deze bijzondere gebeurtenis gebruik gemaakt voor sneeuwpret.*
(AFP-satellietfoto)

Algerijnen voor democratrie



■ *ALGIERS - Zo'n driehonderdduizend Algerijnen zijn de straat opgetrokken om te betogen ten gunste van de democratie en daarmee tegen de dreigende Islamitisering van het Algerijnse leven, welke maatregel hoog in het vaandel staat van het Islamitische Reddingsfront FIS. De secretaris generaal van de Algerijnse socialisten FFS, Hocine Ait Ahmed, groette de betogers vanaf een balkon.*
(AFP-satellietfoto)

OPTIMISME OVER AKKOORD
Vlak voor ingaan van vijftiende bestand:
Joegoslavisch leger zet aanvallen voort

ZAGREB - Het Joegoslavische leger heeft vanochtend zijn aanvallen op Kroatische steden voortgezet, ondanks het bestand dat vrijdagmiddag om zes uur in werking moet worden. Dat heeft Radio Zagreb bericht. Gisteravond heerste er allerwege optimisme over het eventuele welslagen van het vijftiende bestand. Ook het leger had zijn medewerking toegezegd.

De Joegoslavische luchtmacht bombardeerde vanmorgen de stad Daruvar in west-Slavonie. In enkele andere plaatsen in het noordwesten van de republiek ging het luchtalarm. Sinds 05.00 uur liggen de steden Osijek en Valpovo onder zwaar artillerievuur van Servisch-Joegoslavische troepen, aldus de Kroatische radio. Ondanks de ontwikkelingen op het politieke vlak ging de Joegoslavische luchtmacht donderdag door met het bombarderen van Kroatische steden. Karlovac, vijftig kilometer ten zuiden van Zagreb, werd bestookt met zware artillerie en vanuit de lucht beschoten met mitrailleurs. Ook in oost- en west-Slavonie ging de strijd door.

In Joegoslavie gloorde gisteravond nieuwe hoop op een spoedig einde aan de bloedige oorlog in het verdeelde land. Volgens de Bosnische president Alija Izetbegovic moet vanmiddag een volledige wapenstilstand in werking treden. Nadat zowel Belgrado als Zagreb tijdens de jaarwisseling hadden ingestemd met het vredesplan van de speciale VN-afgezant Cyrus Vance, kwamen in Sarajevo vertegenwoordigers van Kroatie en het leger bijeen om "de technische details" voor een stabiel staakt-het-vuren te bespreken.

WEG TE GAAN

Vance zei donderdag te hopen dat hij zijn onderhandelingen met de strijdende partijen in Joegoslavie over de stationering van een VN-vredesmacht spoedig kan beeindigen. "Het plan is geaccepteerd door iedereen die het heeft gezien. We hebben de steun van de leiders van zowel Kroatie als Servie. Maar we hebben nog een weg te gaan", verklaarde hij tegenover verslaggevers in Sarajevo vlak voor besprekingen met de bevelhebbers van de Kroatische nationale garde en het door Servie geleide federale leger. Vance wil bij hen aandringen op een duurzaam bestand dat de stationering van VN-troepen mogelijk maakt.

De politieke leiders van Servie en Kroatie hebben ingestemd met de komst van tienduizend "blauwhelmen". Maar deze zullen er alleen komen, aldus Vance, als een staakt-het-vuren stand houdt. Al veertien bestanden, waarin de Europese Gemeenschap of de Verenigde Naties bemiddelden, zijn gesneuveld.

Het hoofdkwartier van de VN-vredesmacht zal "zeer waarschijnlijk" in de Bosnische hoofdstad Sarajevo worden gevestigd, zei president Izetbegovic. "In de eerste fase zullen er echter geen blauwhelmen worden gestationeerd in Bosnie-Hercegovina, maar wel een belangrijke groep militaire waarnemers", zo werd meegedeeld. Deze waarnemers zullen controleren "in de crisisgebieden, bij bruggen, aan de grenzen met Kroatie, Servie en Montenegro en in de regio's Mostar en Bihac".

Lawine in Turkije: twintig doden

HAKKARI - Een lawine heeft woensdag in het zuidoosten van Turkije zeker twintig mensen gedood. Vijftien anderen raakten gewond.

De gouverneur van de provincie Hakkari verklaarde donderdag dat de sneeuwmassa tien huizen in het dorp Karabey dichtbij de Iraanse grens had begraven. Hij zei er rekening mee te houden dat het dodental zal oplopen. Overlevenden hadden meer dan zes uur nodig om donderdagochtend een drie kilometer verderop liggende politiepost te bereiken om de autoriteiten te waarschuwen. De sneeuw bereikte een hoogte van twee meter.

Onvoldoende steun in Veiligheidsraad
VS c.s. zien af van sancties tegen Libië

CAIRO/WASHINGTON - De Verenigde Staten, Groot-Brittannie en Frankrijk zullen niet pleiten voor internationale sancties tegen Libie wegens de vermeende betrokkenheid van de Libische geheime dienst bij bomaanslagen op een Amerikaans en een Frans vliegtuig. Dit hebben bronnen bij het Egyptisch ministerie van Buitenlandse zaken verklaard.

De ambassadeurs van de drie betrokken Westerse landen zouden dit donderdag tijdens afzonderlijke ontmoetingen met de Egyptische minister van Buitenlandse zaken, Amr Moussa, en de secretaris-generaal van de Arabische liga, Esmat Abdel Maguid, hebben gezegd. De diplomaten verklaarden dat hun regeringen wel bij de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zullen aandringen om een resolutie aan te nemen waarin Libie wordt verplicht antwoord te geven op de beschuldigingen dat het betrokken was bij aanslagen op een Pan Am-toestel in 1988 dat neerstortte boven Lockerbie, en een Frans vliegtuig in 1989, dat neerkwam in Niger, waarbij in totaal 441 mensen om het leven kwamen.

Volgens het Amerikaanse dagblad Washington Post hebben de drie landen afgezien van verder aandringen op internationale sancties tegen Libie omdat er onvoldoende steun voor was binnen de Veiligheidsraad. "Vanaf het begin was duidelijk dat de campagne van de geallieerden geen kans van slagen had", verklaarde een diplomaat tegenover de krant.

Ultimatum oppositie Georgië:
Bestorming bij aanblijven van president

TBILISI - De oppositie in Georgie, die president Zviad Gamsachoerdia al elf dagen gewapenderhand probeert te verdrijven uit zijn bunker onder het parlementsgebouw in de hoofdstad Tbilisi, heeft donderdag op de lokale televisie aangekondigd de macht te zullen overnemen. De persbureaus Interfax en Iprinda maakten melding van de aankondiging.

Gamsachoerdia krijgt nog 24 uur de gelegenheid om af te treden. Zo niet, dan zal het parlementsgebouw worden bestormd en de president met geweld worden verdreven, aldus het tv-bericht. De oppositie maakte tevens bekend een alternatieve regering, onder leiding van de vroegere premier Tengiz Sigua, te zullen installeren.

Voorts zal voor Tbilisi een uitgaansverbod worden ingesteld van elf uur 's avonds tot zes uur 's morgens.

De oppositie verwijt Gamsachoerdia, die vorig jaar mei met overweldigende meerderheid door de bevolking van Georgie tot president werd gekozen, een dictatoriale manier van regeren. De president en zijn aanhangers hebben echter gezworen de opstandelingen, die zij betichten van een poging tot staatsgreep, te verslaan.

Gamsachoerdia is de afgelopen dagen echter steeds geisoleerder komen te staan omdat voormalige ministers en bondgenoten zijn overgelopen naar de oppositie. Volgens de oppositie zullen parlementsleden donderdag in het televisiegebouw in Tbilisi bijeenkomen om een resolutie te bespreken over het afzetten van Gamsachoerdia.

Jordanië wel naar MO-conferentie

AMMAN - De Jordaanse delegatie, die eerder samen met de Palestijnen in Madrid een onderhandelingsploeg vormde, zal zaterdag wel naar Washington gaan. Dat zei de leider van de delegatie, Abdel Salam Majali in Amman.

ACCRA - In Ghana wordt het referendum over de grondwet dat in februari gehouden zou worden, uitgesteld tot april. Dat heeft de Ghanese leider Jerry Rawlings donderdag bekendgemaakt tijdens zijn Nieuwjaarstoespraak.

Rawlings, die tien jaar geleden de macht overnam na een staatsgreep, zei verder dat de verkiezingen die eind dit jaar op het programma staan, doorgaan. Het referendum wordt uitgesteld op verzoek van de raadgevende vergadering, die bezig is met het opstellen van de nieuwe constitutie, om meer tijd te hebben de werkzaamheden af te ronden. Ter gelegenheid van de tienjarige verjaardag van Rawlings coup kondigde de regering ook de vrijlating aan van duizend gevangenen.

Londen wil V-raad bijeen over GOS-problemen

LONDEN - De Britse premier John Major wil de permanente leden van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties bijeenroepen voor een top over de gevolgen op veiligheidsgebied van het uiteenvallen van de Sovjetunie.

Zo hebben functionarissen in Londen donderdag gezegd. Major, die woensdag het roulerend voorzitterschap van de Veiligheidsraad op zich nam, polst de Verenigde Staten, China, Frankrijk en Rusland over het houden van zo'n bijeenkomst. "Het zou hen de kans geven bijelkaar te komen en de situatie ten aanzien van de kernwapens en andere kwesties na het ineenstorten van de SU te bespreken", verklaarde een functionaris. Tijdens de vergadering, waarbij ook de Russische president Boris Jeltsin aanwezig zou zijn, zou Rusland officieel erkend kunnen worden als opvolger van de SU in de VN en op het internationaal terrein.

PIKA

Knaleffect

LEVERANCIERS van brievenbussen beleven goede tijden, nu op Curaçao de Nederlandse traditie van het opblazen van brievenbussen rond de jaarwisseling is ingeburgerd. Bewoners van wijken als Cas Cora, Mahaai, Toni Koenchi en diverse vele andere hebben gedurende de afgelopen dagen tot hun ergernis kunnen ervaren dat het hierbij niet meer blijft bij een onschuldig grapje van kwajongens. In auto's trekken in de nachtelijke uren opgeschoten knapen gewapend met vuurwerk door de straten, om de buurt te doen opschrikken door de hevige knallen waarmee het opblazen van de bussen gepaard gaat. Het lijkt er soms op dat dynamiet wordt gebruikt i.p.v. donderbussen, getuige de ravage die wordt aangericht. En er is eerder sprake van moedwillige vernieling dan van een onschuldig tijdverdrijf. Met het gebrek aan mankracht bij de politie blijft er maar een ding over: volgend jaar de brievenbussen binnenhalen zodra er vuurwerk wordt verkocht.

Objectiviteit

ADVERTENTIES in de plaatselijke dagbladen die op de eerste werkdag van het jaar verschenen, kondigden geruisloos het begin aan van een voorlichtingscampagne ter voorbereiding van het referendum i.v.m. onze toekomstige staatkundige struktuur.

Opvallend hierbij was het embleem dat werd gebruikt, voorstellende een vogel die wegvliegt van wat kennelijk het uioteenvallen van een verenigd Antillen voorstelt. Duidelijk wordt daarmee het standpunt van de Curaçaose politieke partijen, n.l. dat ons eiland een status aparte moet krijgen, onderstreept. En daarmee wordt ook meteen de objectiviteit van de campagne ondermijnd.

Het is trouwens op zich al bedenkelijk, dat de informatie die voorafgaat aan zo'n belangrijke beslissing, waarmee de toekomst van de generaties na ons wordt bepaald, uitsluitend wordt overgelaten aan het nú regerende eilandelijk bestuur. Beter zou zijn geweest een onafhankelijke - voor zover in onze kleine gemeenschap nog mogelijk - commissie daarvoor in het leven te roepen, die geadviseerd door deskundigen op het gebied van zowel staatkundige zaken als communicatie, belast zou moeten worden met de voorlichtings campagne. Of zijn onze politieke leiders die zich al publiekelijk voorstander hebben verklaard van een status aparte, toch nog beducht voor het uiteindelijke resultaat van een referendum?

Vijftienhonderd interviewers op pad
Grote drukte bij CBS voor Census '92

WILLEMSTAD — Het zijn hectische tijden bij het CBS- kantoor aan de Roodeweg. De laatste fase in de voorbereiding van de grote volkstelling is ingegaan, en dat betekent nog meer drukte, nog meer werk en nog meer stress. Maar projectleider van de Census, Marijke van de Hel, is vol vertrouwen dat een en ander straks goed zal verlopen.

"Sinds het besluit van de ministerraad om ambtenaren die willen interviewen vrij te stellen van hun werkzaamheden, voorzover de dienst dat toelaat, loopt het hier storm. Het ziet er dus wel naar uit dat we vóór 10 januari kunnen beschikken over de 1500 interviewers die we nodig hebben", zo liet Van de Hel aan de Amigoe weten. "Alleen voor de wijken in Oost Curaçao (Ronde Klip, Fuik), voor Otrobanda en voor het gedeelte vanaf Punda tot Koraal Specht zoeken we nog mensen".

Vorig jaar reeds werd besloten dat leerkrachten van kleuter-, basis-, huishoud- en LTS-scholen roostervrij zouden krijgen als zij zich als interviewer aanmeldden. Dat betekent dat in de periode van 27 januari tot en met 2 februari vele scholen gesloten zullen zijn voor de leerlingen. Leerkrachten die niet aan de Census meedoen, dienen echter wel op school aanwezig te zijn.

Naast de leerkrachten hebben zich talloze mensen uit andere sectoren als interviewer aangemeld. Tegen een vergoeding van f 440,- zullen zij aan het eind van de maand 25 à 30 huishoudens gaan interviewen. De honderd teamleiders hebben reeds in juni een opleiding ontvangen. Toen is ook de proefcensus in twintig huishoudens gehouden, naar aanleiding waarvan de vragenlijsten geëvalueerd en bijgesteld zijn. Ook het instructieboekje is na deze proefcensus gereviseerd.

Elke teamleider krijgt straks één of twee assistent-teamleiders en tien tot dertig interviewers onder zich. De teamleiders zijn verantwoordelijk voor hun wijk, instrueren de interviewers en maken het team klaar voor de volkstelling. Zodra de eerste ingevulde vragenlijsten terugkomen, worden die door hen gecontroleerd. Mochten sommige vragen niet goed beantwoord zijn, dan kunnen zij de interviewers vragen om dat huishouden een tweede maal te bezoeken.

De interviewers zullen gedurende de volkstellingsperiode tussen de 25 en de 30 huishoudens moeten bezoeken. Als de mensen niet thuis zijn, kunnen zij een kaartje in de bus achterlaten, met daarop een telefoonnummer dat gebeld kan worden voor een afspraak. De teamleiders zullen de interviewers aanraden om reeds in het weekend vóór de telling afspraken met de huishoudens te maken, zodat zij later niet voortdurend voor een gesloten deur komen te staan.

Mochten mensen om wat voor reden dan ook nooit thuis aangetroffen worden, bij voorbeeld omdat zij met vakantie zijn, dan zullen deze adressen na de Census alsnog bezocht worden. Hetzelfde geldt voor weigeraars. Eénmaal weigeren zal niet helpen. De teamleiders zullen na vergeefse pogingen van de interviewers na de Censusperiode proberen om toch nog een vragenlijst ingevuld te krijgen.

VRAGENLIJST

Vanaf 27 januari zal dus bij alle huishoudens een vragenlijst ingevuld moeten worden. Het eerste deel van de lijst betreft vragen over het huis in het algemeen: wat voor voorzieningen heeft het huis (stromend water, electriciteit), wat voor apparatuur is er aanwezig, wat voor huis is het, van hout of van steen, een eigen woning of een huurhuis enzovoorts.

De vragen uit het tweede deel van de vragenlijst dienen door elk lid van het huishouden beantwoord te worden. Het gaat om zes categorieën: algemeen, gezondheid, opleiding, werk, inkomen en (alleen voor vrouwen) vruchtbaarheid.

Het algemene gedeelte bevat vragen over geboortedatum, burgelijke staat, religie en dergelijke. Bij gezondheid komt een vraag over de subjectieve gezondheidsbeleving (hoe beoordeelt u uw gezondheid gezien ten opzichte van mensen van dezelfde leeftijd?), verder vragen over rook- en drinkgewoontes en een vraag over handicaps.

In de categorie opleiding wordt gevraagd naar de hoogst genoten opleiding en/of naar opleidingen die nu gevolgd worden. De meeste vragen zullen gesteld worden over arbeid. Welk werk doet de geïnterviewde, of welk werk zou hij willen doen. Hoelang werkt de geïnterviewde enzovoorts.

Bij deze volkstelling zal niet meer naar een inkomenscategorie gevraagd worden, zoals dat bij de vorige tellingen wel het geval was. Het arbeidskrachtenonderzoek dat al vijf maal gehouden is, heeft duidelijk gemaakt dat de meeste mensen er helemaal geen bezwaar tegen hebben om op te geven wat hun inkomen in de maand januari geweest is. Mochten zij daar wel problemen mee hebben, dan kunnen zij op een kaartje een inkomensgroep aangeven.

De laatste twee vragen zijn alleen voor vrouwen bestemd. Er zal gevraagd worden hoeveel kinderen zij in 1991 levend ter wereld hebben gebracht en hoeveel kinderen zij in hun hele leven levend ter wereld hebben gebracht.

DRIE FASEN

Na de census zullen alle gegevens geregistreerd moeten worden. Dat gebeurt in drie fasen. In de eerste fase worden alle vragenlijsten nogmaals gecontroleerd. In de tweede fase worden de naamstrookjes verwijderd. Deze gaan naar het bureau bevolking ter controle van het bevolkingsregister. De derde fase behelst de codering en invoering van de gegevens in de computer.

Van de Hel verwacht dat de gegevens rond september/oktober van dit jaar beschikbaar zullen zijn. Naast de bekende publikaties op papier wordt er ook aan publikatie op een floppy-disc gedacht: via een eenvoudig softwareprogramma kan men dan de gewenste gegevens opzoeken.

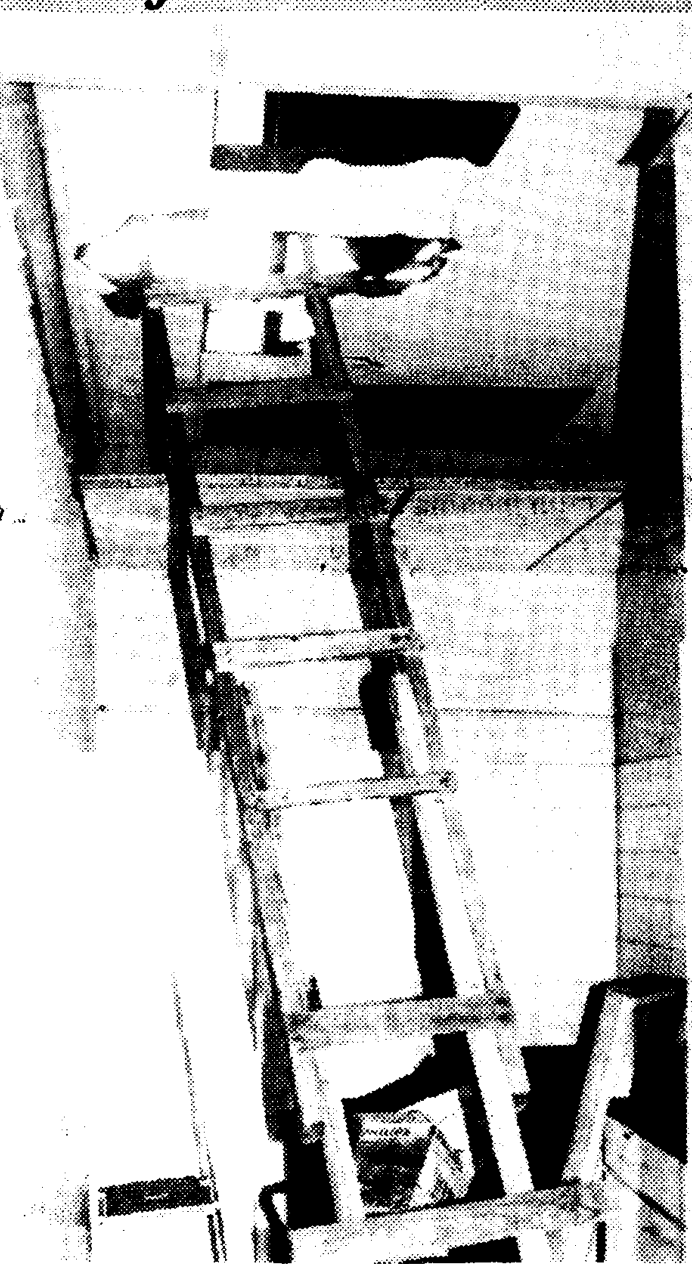
"Vóór die tijd zullen we echter een steekproef uit de resultaten nemen. De resultaten daarvan zijn representatief voor de hele telling en zij zullen reeds in mei vrijgegeven kunnen worden", aldus projectleider Van de Hel.

STRAATVERBOD

"Op Curaçao zullen de interviewers vermoedelijk een paar maal bij hetzelfde adres langs moeten gaan, omdat de bewoners niet thuis zijn. In Venezuela wordt aan alle inwoners op de dag van de volkstelling een straatverbod opgelegd. Politie en militairen handhaven de orde op straat en niemand mag zijn woning verlaten, opdat alle interviews, die minder uitvoerig zijn, op één dag gehouden kunnen worden", vertelde Van de Hel aan het einde van het gesprek.

Wie zich nog als interviewer (minimum leeftijd 20 jaar en minimale opleiding MAVO) wil aanmelden kan een formulier invullen en voorzien van een pasfoto inleveren bij het CBS aan de Roodeweg 159 (Recreation Park) of bij het CBS te Fort Amsterdam.

Diefstal via 't dak



■ *WILLEMSTAD - In de nacht van het oude op het nieuwe jaar is opnieuw ingebroken in een technisch bedrijf te Sans Souci. Hoewel rondom het gebouw stevig hekwerk staat, zagen de dieven toch kans op het dak te komen, waar ze het kantoor binnendrongen. Kennelijk heeft men naar geld gezocht; alles lag ondersteboven, zodat de schade aanzienlijk is. De onbekenden namen meetinstrumenten en huishoudelijk apparatuur mee.*

Investeringsbank nog hogere nettowinst in afgelopen jaar

WILLEMSTAD — Het afgelopen jaar 1991 is voor de Nationale Investeringsbank een goed jaar geweest. Dat zei prof. dr. M.J.L. Jonkhart, president-directeur van de bank tijdens zijn traditionele nieuwjaarstoespraak op 2 januari 1992. De nettowinst van 1991 zal die van het voorgaande jaar (84,9 miljoen) zelfs licht overtreffen.

1991 is volgens Jonkhart een spannend jaar geweest, gezien de vele interne als externe ontwikkelingen van het bedrijf. Intern beleefde de bank een reorganisatie van de commercieel ondersteunende afdelingen en de stafafdelingen tot en met een verandering van de huisstijl.

Extern beloofde 1991 een zeer boeiend jaar te worden en ook in dat opzicht stelde de werkelijkheid niet teleur, aldus Jonkhart. De activiteiten buiten Nederland namen toe, het karakter van de activiteiten verschoof naar meer gespecialiseerde dienstverlening en in de derde plaats namen de activiteiten voor de grootaandeelhouder weer toe, na jaren van daling.

Jonkhart noemde in dit kader de adviesrol van dochter NPMNA voor het kabinet van de Nederlandse Antillen en Aruba die met name in de tweede helft van het jaar een duidelijk nieuwe positieve impuls kreeg. De investeringsbank trad bovendien op als adviseur van de Arubaanse overheid bij de uitvoering van het nieuwe vijfjarenplan.

VOORSPOEDIG

Alhoewel de definitieve cijfers pas op 25 februari worden gepubliceerd, durfde Jonkhart met zekerheid een voorspoedige prognose te geven. Ondanks een forse kostenstijging aan het begin van het jaar, als gevolg van een aanmerkelijke uitbreiding van het personeelsbestand, hebben de halfjaarcijfers een goed beeld gegeven en mag hetzelfde worden verwacht van de totaalcijfers.

De kredietverlening bleef op het hoge peil van het voorafgaande jaar en was daarmee de belangrijkste drager van het resultaat. Het niveau lag nog hoger dan dat van 1990 dat toch al 35 procent boven dat van 1989 lag. Tevens werd een verbetering van de marge gerealiseerd. Zodoende kon de goede gang van zaken in het kredietbedrijf een teruggang in de provisiesfeer - als gevolg van de mindere gang van zaken aan de Amsterdamse Effectenbeurs - meer dan compenseren.

VERWACHTINGEN

In zijn toespraak ging Jonkhart tevens in op de ontwikkelingen in 1992. Hij schetste een gemengd beeld van de vooruitzichten voor het Nederlandse bedrijfsleven. Als risicofactoren noemde hij de aanhoudend hoge rente, de oplopende inflatie en een opwaartse druk op de lonen. Als voornaamste binnenlandse oorzaak noemde hij het blijvend hoge uitgavenpeil van de overheid. Voor de Nationale Investeringsbank zelf zag hij overigens in dit wat onzekere economische klimaat goede kansen. "De gespecialiseerde aanpak gebaseerd op een goede bedrijfstak-kennis strekt de bank juist onder moeilijke omstandigheden tot voordeel", zo besloot hij zijn betoog.

Directrice Mulder ontkent interne problemen DMO

WILLEMSTAD — Volgens de directrice van de Downdown Management Organization, Kim Mulder, bestaan er intern geen problemen. Berichten hierover in de nieuwsmedia wijst zij pertinent van de hand. Het vertrek van enkele personeelsleden, kort na haar benoeming, is volgens haar toevallig.

De staf van DMO bestaat uit vijf personen, waarvan alleen de marketing-director, Melania Suares, zich heeft teruggetrokken om te gaan werken in een familiebedrijf.

Een andere persoon, die net was aangetrokken voor de functie van program-director, houdt het ook voor gezien, omdat deze andere belangen had.

"Wisseling van de staf is gewoon binnen elke organisatie en meestal resulteert het in een positief resultaat voor het bedrijf", meent Kim Mulder. "De DMO zal gewoon blijven functioneren met heel wat doelstellingen en voornemens in voorraad."

Zij wijst terzijde op de positieve activiteiten in het verleden, zoals het uitgeven van een Punda-kalender, het 'Oktoberfest', de eindejaarsverloting van een auto, etcetera. In de toekomst wordt er gewerkt aan oplossingen voor het parkeren en het verfraaien en schoonmaken van de binnenstad.

Hoewel de directrice beweert dat er geen vuiltje aan de lucht is, heeft de Amigoe vernomen dat er intern toch ontevredenheid zou bestaan onder het personeel. Nadere informatie daarover, zal later worden verstrekt.

Orco bank: veel zekerheid, weinig risico

WILLEMSTAD — Veel zekerheid en weinig risico, met dat uitgangsprincipe komt de in 1986 opgerichte Orco bank aan de wensen van haar aandeelhouders tegemoet, zo staat in het laatste nummer van het tijdschrift Beleggingsexpres te lezen. Die aandeelhouders kunnen overigens op een succesvol 1991 terugkijken: "Na een winststijging van 35 procent in het eerste halfjaar, volgde een stijging van eveneens 35 procent in het derde kwartaal, zodat de winst in de eerste negen maanden toenam van 18,3 miljoen tot 24,7 miljoen".

Het enige minpuntje voor aandeelhouders is een geschil met de Nederlandse fiscus over de status van de Orco bank. De bank zelf beschouwt zich 'als een instelling die onder toezicht van de Centrale Bank van de Nederlandse Antillen het bankbedrijf uitoefent'. Volgens het Nederlandse ministerie van Financiën is de Orco bank een buitenlandse beleggingsinstelling. Uit een onderzoek zou namelijk gebleken zijn dat vanaf de oprichting tot en met mei 1989 de bancaire activiteiten van de Orco bank van ondergeschikt belang zijn geweest. Het gevolg van het Nederlandse standpunt is dat de in Nederland gevestigde particuliere belastingplichtige een fictief rendement van ten hoogste vijf procent bij het inkomen moet optellen.

Maar de directeur van de bank, C. Broere, vertelt in het artikel in Beleggingsexpres dat hieromtrent een proefprocedure is ingezet, die volgens kenners door de Orco bank gewonnen zal worden. En dat zal volgens Broere betekenen dat de koers van de aandelen, die op dit moment zo'n 27 procent ten opzichte van de intrinsieke waarde worden ondergewaardeerd, zal stijgen. "En dat geeft de aandelen naar onze mening een aantrekkelijk speculatief tintje".

De Orco bank begon al spoedig na haar oprichting met activiteiten op de Nederlandse Antillen (Curaçao). De bankactiviteiten hier omvatten hypotheken, rentespaarbrieven, deelname in gegarandeerde semi-overheidsprojecten en vanaf 1992 ook het chequeverkeer. Verder is de bank bezig deel te nemen in projectontwikkeling op Bonaire, waarmee zij duidelijk inspeelt op de groeiende toeristenstroom naar dit eiland.

Ondernemers in elektrobouw

WILLEMSTAD — Van 3 tot en met 13 januari verblijft een groep, bestaande uit twintig Nederlandse ondernemers in de elektrobouw, op Curaçao. Met de groep reist P. Wagtmans mee. Wagtmans, oud-gedeputeerde van de provincie Noord-Brabant, spant zich zeer in voor de oprichting van de vereniging 'Vrienden van Curaçao.

Het adviesbureau Integrated Management & Design (IMD) verzorgt op Curaçao een training van twee dagen voor de ondernemers. Daarnaast bezoeken zij verschillende bedrijven om zich te laten informeren over de zakelijke mogelijkheden van Curaçao. Caribbean Media Consultants nv draagt zorg voor de uitvoering van het programma, dat rond de studiereis van de ondernemers in samengesteld.

"Wonder dat telefooncentrale Sehos werkt"

WILLEMSTAD — slechte bereikbaarheid het St. Elisabeth hospitaal beslist niet te wijten aan centrale van Otrobanda maar aan de twintig oude huiscentrale van ziekenhuis zelf", zo liet directeur van de Setel, Al Kook, vanmorgen aan Amigoe weten.

Hij reageerde daarmee een artikel dat gisteren deze krant verscheen waarin de voorlichtster het ziekenhuis de schuld de slechte bereikbaarheid voor een deel bij de telefoon centrale van Otrobanda.

De huiscentrale van ziekenhuis is volgens directeur Kook aangesloten op zowel de centrale Otrobanda als op die Sta. MAria. Mochten zich Otrobanda problemen doen, dan kan er altijd de centrale van Sta. Maria overgeschakeld worden.

"Maar de centrale van ziekenhuis is bijna twintig jaar oud, terwijl dat centrale normaal gesproken maar vijftien jaar meegaat. Dat ding is technisch afgeschreven, duur in onderhoud en zit met stukjes aan elkaar vast. Ze mogen blij zijn dat het nog doet", zo zei Kook vanmorgen in een telefoongesprek.

ONVERANTWOORD

"Het is onverantwoord te over hun patiënten, cliënten en doktoren, wanneer ze direct een nieuwe centrale aanschaffen. Op deze manier kunnen ze geen service geven. Als de centrale instort zijn de gevolgen hun. Ze hebben gewoon keus".

Reeds vanaf midden 1 is de Setel bezig om met ziekenhuis te overleggen de aanschaf van een nieuwe centrale. Maar tot nog toe er van de kant van het kenhuis nog geen beslissing gevallen. "Alles wat anders doen is gewoon fout".

In smoking bajes uit

BRUSSEL - Belgisch bekendste kamerlid, excentrieke beursgoeroe Jean-Pierre van Rossem, is dinsdagmiddag op vrije voeten gesteld op gezag het Antwerpse gerechtshof.

Volgens een woordvoerder van het hof kan tegen deze beslissing geen beroep worden aangetekend. Van Rossem vlak voor de parlementsverkiezingen van november, waarbij zijn Rossem-partij drie zetels won, opgepakt op verdenking van oplichting.

een smoking gekleed verliet delde Van Rossem de gevangenis uit, om door vrienden en partijgenoten op champagne te worden onthaald. Hij trok fel leer tegen "de machthebbers van hier" die hem buiten het parlement wilden houden, en vergeleek hen met de Georgische president Gamsachoerdia.

Rustige jaarwisseling Nederland

DEN HAAG - De jaarwisseling is over het algemeen zonder veel problemen verlopen in Nederland.

Behalve de gebruikelijke vechtpartijtjes, vuurwerk, koverlast en brandjes het nieuwe jaar tamelijk rustig ingeluid. De Haagse politie arresteerde zestig mensen. De meesten werden aangehouden wegens openlijk geweldpleging. Amsterdam kende een kalme jaarwisseling. Het brandwondencentrum in Beverwijk meldde minder ernstig vuurwerkletsel dan vorige jaren.

Het beeld van Bartje uit het centrum van Assen gestolen. Op Bartje's sokkel werd een brief gevonden dat zegt dat de aangerichte schade wordt worden vergoed.

Gezamenlijk standpunt over letter of intent:

Geen sprake van interne crisis binnen de MAN

WILLEMSTAD — Politiek leider van de MAN, Don Martina, en statenlid van die partij, Winston Lourens, verklaren eenmondig dat er geen sprake is van een crisis binnen hun partij. Het interne standpuntsverschil over de decentralisatie van Landsradio (LRD), werd vanmorgen in een van de lokale kranten uitgelegd als een partijcrisis. Winston Lourens echter vindt het niet meer dan gezond dat er binnen de blauwe club verschillende visies bestaan.

"Een verschil van standpunt, betekent toch geen crisis? Al dat geschrijf", is zijn commentaar. "Ik heb een mening die enigszins afwijkt van dat van de partij, maar ik respecteer het standpunt van de MAN. Als statenlid heb ik de gewetensvrijheid om een andere benadering te zoeken."

De MAN staat als geheel achter de decentralisatie van Landsradio, zoals voorgesteld in de 'Letter of intent', maar de partij heeft moeite met de voorwaarde dat die decentralisatie voor het land budgetneutraal moet geschieden. Dit houdt in dat de eilanden met de 'lusten' van de overname van LRD, ook andere 'lasten' op zich moeten nemen.

Verder is de blauwe partij niet blij met de forse deelname van 49 procent van de Nederlandse PTT in dit bedrijf. Don Martina: "In de praktijk houdt dat een beïnvloeding in van het besluitvormingsproces van tachtig procent."

Volgens hem is die invloed nu al te merken. In de letter of intent immers staat geschreven dat op initiatief van het Bestuurscollege de PTT is benaderd voor de participatie. "Het was net andersom", volgens Martina. "de PTT is met het initiatief gekomen. Als je de gang van zaken omdraait, verzwak je je onderhandelingspositie."

De leider van de MAN meent verder dat de PTT de belangrijkste posities heeft opgeëist, namelijk het technisch-commerciële en het financiële deel. "Ik heb niets tegen de PTT en ons standpunt is niet een dogmatisch standpunt, maar een standpunt in het algemeen belang. De PTT heeft de machtsfactoren in de hand, zoals geld, kennis, ervaring, relaties. Ook met de grootte van hun bedrijf moet rekening worden gehouden" aldus Martina.

VERSCHIL

Over het verschil van standpunt met Lourens zegt Martina: "Hij onderschrijft de bezwaren van de partij, maar hij nuanceert de positie van de PTT. Zijn devies is: ga door met onderhandelen."

Lourens: "Binnen de partij is men op de hoogte van mijn visie, mijn standpunt is voor de anderen geen verrassing. Dat mijn mening enigszins afwijktt van het partijstandpunt is dan geen enkel probleem. Een verschil van standpunt betekent toch nog geen crisis?"

Lourens' verwachting is dat in het memorandum dat volgt op de letter of intent, ter dege rekening wordt gehouden met de bezwaren die zijn geuit door de oppositie."Pas dan kan ik een definitief standpunt innemen." Op 10 januari zullen de staten vergaderen over dit onderwerp.

Winnaar één miljoen nog niet verschenen

WILLEMSTAD — De Landsloterij verkeerde gisteren in 'trekkingsstemming', zo meldde de directeur L.E. Didiez aan de Amigoe. Na de trekking van de winnende nummers van de Landsloterij - hoofdprijs één miljoen gulden! - vond in hetzelfde gebouw ook de trekking plaats van de 1991/1992 loterij van de Sosiedat di Komershantenan di Otrobanda.

Voor de eerste prijs van de Landsloterij ter waarde van één miljoen gulden is de winnaar, die uit Curaçao afkomstig moet zijn, nog niet komen opdagen. Volgens Didiez betekent dit dat de kans dat het om slechts één winnaar gaat 'met de minuut' groter wordt. "Het zou toch wel erg toevallig zijn als alle tien winnaars van een deel van de prijs zich nog niet gemeld hebben".

De tweede prijs (f 125.000,-) werd gisteren wel in zijn geheel, door één winnaar dus, opgeëist. Die prijs ging ook naar een Curaçaoenaar. De derde prijs, een bedrag van maar liefst f 90.000,-, is in Aruba gewonnen, maar omdat daar de kantoren gisteren gesloten waren, kon Didiez nog niet zeggen, of die prijs inmiddels geïnd is.

De extra prijs van f 20.000,- werd gisteren door drie mensen opgehaald. Eén persoon had 5 delen, één persoon één deel en de laatste beschikte over vier delen van het winnende lot.

Hoewel de hoofdprijs nog niet opgehaald is, werd gisteren wel een 'schrikbarende hoeveelheid geld' uitgedeeld, zo liet Didiez weten. "Het gaat om een prijzenbedrag van in totaal ruim drie miljoen gulden. En dat is niet niks" Het gebeurt overigens wel eens dat mensen hun prijs niet op komen halen, maar daarbij gaat het zelden om echt grote bedragen.

Na de Landsloterijtrekking werd de gelukkige winnaar van de 1991/1992 loterij van de Sosiedat di Komershantenan di Otrobanda bekendgemaakt: V. Mathilda werd eigenaresse van de hoofdprijs, een Nissan auto.

Ds Schüssler

WILLEMSTAD — In de kop van het gisteren op pagina 3 van de Amigoe verschenen bericht over ds Schüssler is per abuis vermeld dat hij koopvaardijpredikant is. Dat is niet het geval.

Ds G.J. (Bert) Schüssler is geen koopvaardijpredikant, maar als predikant van de Verenigde Protestantse Gemeente werkzaam in de Emmakerk te Rio Canario. Voorts is hij sinds drie jaar voorzitter van de Raad van Kerken van Curaçao. Hij werd aangesteld als predikant in Nes Ammim, Israël.

WILLEMSTAD — Gisteren hebben twee branden op Curaçao plaatsgevonden. Over de eerste brand, op Monte Carmelo, berichtte de Amigoe reeds in de editie van gisteren. 's Middags vond een tweede brand plaats op de Californiaweg. Een jongetje van drie jaar was alleen in een slaapkamer achtergelaten. De moeder vermoedt dat hij met lucifers is gaan spelen, want toen zij even later binnenkwam stond het matras in lichterlaaie. Bij haar poging het brandende matras uit het raam te gooien vatten de gordijnen en een deel van het plafond vlam. De brandweer werd erbij geroepen, maar die hoefde geen bluswerk meer te verrichten, omdat de buren reeds geholpen hadden bij het blussen van de slaapkamerbrand.

Edgard Lotman managing director McLaughlin Bank

WILLEMSTAD — Edgard Lotman is per 2 januari benoemd als managing director van de McLaughlin Bank Curacao NV en de McLaughlin International Trust & Management Company. Hij volgt Gerard Mossert Marlio op, die Curaçao verlaat om zich bezig te houden met Europese marketing.

Lotman, een Antilliaan, volgde zijn middelbare schoolopleiding aan het Radulphus College. Hierna bezocht hij het HEAO in Arnhem, terwijl hij ook de rechten-studie volgde aan de VU/GU Amsterdam. Hij is assistent manager van het Curaçao-filiaal van de Bank of America geweest van 1976 tot 1980. Daar ging hij weg om de Vreelot/Napa groep op te richten waarvan hij van 1980-1989 managing-director was. Hij keerde terug naar het Wilheminaplein 14 (de lokatie waar nu de McLaughlin bank gevestigd is) als credit- en marketing manager van de McLaughlin Bank, die de Bank of Boston heeft overgenomen. Lotman is getrouwd met Peggy de Jongh. Het echtpaar heeft twee kinderen.





■ *WILLEMSTAD — De Rotary Club Curaçao hield zijn kerstdiner in het Holiday Beach Hotel. Bij deze gelegenheid kende club-president Anthony Owers aan Yamilie Haile, vice-voorzitster van FUPHAFI (stichting voor gehandicapten), de opbrengst van de Feria Rotaria 1991 toe (foto). Bovendien verstrekte Owers aan Colegio Paul de Lima een donatie in de vorm van een fotokopieermachine.*

Een van de hoogtepunten van de zeer geslaagde avond was ongetwijfeld de kerstrede van gevolmachtigd minister Edsel 'Papy' Jesurun, die reeds vele jaren Rotarian is en in het verleden president van de club was.

Asiel zoekt eigenaars

Honden willen naar huis

WILLEMSTAD — Het dierenasiel op Parrera herbergt op dit moment negen honden die vermoedelijk de weg kwijt zijn geraakt toen zij op de loop gingen voor het vuurwerk. Zij werden gevonden en naar het asiel gebracht. Alle negen dieren zien er goed verzorgd uit en horen dus waarschijnlijk ergens thuis. Wie zijn hond(en) kwijt is, kan contact opnemen met het asiel, om te zien of het beest zich wellicht daar bevindt.

Er zijn vier zogenaamde knoekhonden: één peper-en-zoutkleurige teef, een lichtbruin/beige en twee reuen, eentje zwart met beige poten, de ander lijkt op een herdershond.

Verder bevinden zich de volgende 'gevonden honden' in het asiel: een bruin gemêleerde boxer, een bruingrijze yorkshire terrier, een goudrode poedelachtige hond en een bruine cocker spaniel (reu).

Op de Caracasbaaiweg ten slotte werd nog een peper-en-zoutkleurige reu gevonden.

Het asiel roept eventuele eigenaren dringend op om op het asiel te komen kijken en hun hond op te halen. In vorige jaren bleven er na nieuwjaar altijd een paar honden over.

De openingstijden van het asiel zijn: maandag tot en met vrijdag van 8:00 tot 12:00 uur en van 14:00 tot 18:00 uur. Morgen (zaterdag) is het asiel geopend van 8:00 tot 13:00 en van 16:00 tot 18:00 uur. Zondag is het asiel de gehele dag gesloten.

***

De FRANSE tv-zender La Cinq heeft op Oudejaarsdag faillissement aangevraagd. Exploitant en aandeelhouder Hachette, een in financiele problemen verkerend internationaal mediaconcern, was niet bereid meer geld in de zender te steken. La Cinq, opgericht in 1986, verwacht dit jaar een verlies van ruim 1,1 miljard frank (Nf 365 miljoen). Hachette heeft een belang van 25 procent, evenals de Italiaanse mediamagnaat Silvio Berlusconi.

Wegens opheffing HIW

Verzoeken invoervergunningen nu bij minister van financiën

WILLEMSTAD — Verzoeken voor het verkrijgen van invoervergunningen, danwel voor een ontheffing van eventuele heffingen op Bonaire en Curaçao moeten voortaan worden aangeboden aan de minister van financiën. Een groot deel van de taken van het per 1 november 1991 opgeheven departement van Handel, Industrie en Werkgelegenheid (HIW) is overgedragen aan het eilandgebied Curaçao, met uitzondering van het fiscale gedeelte van het marktprotectiebeleid dat voortaan resorteert onder financiën.

Voor een aantal goederen dient alvorens deze te bestellen een invoervergunning, onder overleg van proformafacturen (die een indicatie van de prijzen bevatten), te worden aangevraagd bij de minister van financiën. Het verbod de navolgende goederen zonder vergunning van de minister van financiën in te voeren op Bonaire en Curaçao geldt niet voor de invoer van deze goederen als ze op Aruba zijn vervaardigd, met een toegevoegde waarde van tenminste 25 procent of als het gaat om de invoer van genoemde goederen die reizende personen voor hun persoonlijk gebruik meevoeren.

De goederen, waarvoor een invoervergunning is vereist, zijn onder meer: rijst; meel; suikerstroop; ongegiste vruchtensappen; bier; grond-, lakmuur-, dak- en houtverven; industriële verven; zakken vervaardigd van plastic, bedruk en onbedrukt; bekers vervaardigd van papier of karton, bedrukt of onbedrukt; wegwerp babyluiers of '-inlegluiers; kraftpapieren zakken bedrukt of onbedrukt; harmonicagaas, gegalvaniseerd en/of geplastificeerd; spijkers (ijzeren draadnagels); betonmatten (betonnijzer- of bouwstaalmatten); blikken vervaardigd van vertind plaatijzer en meubels van polyvinylchloride buizen en/of delen daarvan.

Het door de aanvrager ingediend verzoek wordt binnen twee weken afgehandeld. Ter verkrijging van de vergunning dient het zegelrecht van tien gulden te worden voldaan, zo maakt de afdeling Voorlichting van de regering bekend.

Prijzen Curaçao in oktober 0,2% omhoog

WILLEMSTAD — Het consumenten prijsindexcijfer voor Curaçao is in oktober 1991 met 0,2 procent gestegen ten opzichte van september 1991.

Tussen september en oktober 1991 werden de voornaamste prijsstijgingen waargenomen in de sectoren 'dranken en rookwaren' (3,8%) en 'vervoer en communicatie' (0,5%). Daarentegen zijn prijsdalingen waargenomen in de sectoren 'voeding' (0,4%) en 'recreatie en ontwikkeling' (0,2%).

Binnen de sector 'dranken en rookwaren' zijn vooral bier en sigaretten duurder geworden als gevolg van de verhoging van de accijnzen. De stijging binnen de sector 'vervoer en communicatie' is voornamelijk het gevolg van de gestegen prijzen van nieuwe auto's. Binnen de sector 'voeding' zijn belangrijke prijsdalingen waargenomen voor aardappelen, groenten en fruit, melkpoeder en melk in blik.

Tussen oktober 1990 en oktober 1991 liep het consumenten prijsindexcijfer op van 100 naar 102.1 wat een stijging betekent van 2,1%. Dit blijkt uit de gegevens die door het Centraal Bureau voor de Statistiek zijn berekend.

PALESTIJNEN OVERWEGEN BOYCOT

Strafmaatregel wegens moord op kolonist in Gazastrook

MO-vredesoverleg in gevaar bij deportatie Palestijnen

JERUZALEM [illegible] stijnse delegatie voor de vredesbesprekingen [illegible] Israel [illegible] naar Washington [illegible] derde [illegible] [illegible] Hanan Ashrawi [illegible] twaalf [illegible] Jeruzalem wil de Palestijnen uitwijzen uit vergelding voor de moord op een joodse kolonist in de Gazastrook. Ashrawi ontkende echter dat de Palestijnen [illegible]

[illegible] in Washington [illegible] [illegible] de volgende week [illegible] den [illegible] hebben onze reis uitgesteld [illegible] tot een van de vele opties [illegible]

DRUK VS

De vertraging in het [illegible] van de delegatie [illegible] Ashrawi (voorlopig) [illegible] van de problemen [illegible]

stijnse delegatie kampte, welke delegatie/afkomstig is uit de door Israel bezette gebieden. Het is de bedoeling dat de Palestijnen en Jordaniërs die op de vredesconferentie een gezamenlijke delegatie hebben, vanuit Amman naar Washington [illegible] In de Amerikaanse hoofdstad begint dinsdag een nieuwe ronde van vredesbesprekingen [illegible] en Israël.

Israël [illegible] in [illegible] de [illegible] [illegible] de uitwijzing van de twaalf Palestijnen als contra-productief en een ontkenning van de vredesinspanningen. Israel heeft tot nu toe 66 Palestijnen [illegible] Sindsdien had Israel [illegible] druk van Washington [illegible] Het Israelische leger maakte de nieuwe deportatie donderdag bekend nadat een joodse kolonist in de door Israel bezette Gazastrook was doodgeschoten. De man was de vierde kolonist die sinds oktober in de bezette gebieden is vermoord. Israelische troepen zijn donderdag begonnen met de verwijdering van een nieuwe nederzetting van container-woningen in de Gazastrook, in de buurt van een Palestijns vluchtelingenkamp. Volgens de Israelische radio raakten bij de ontruiming meer dan tweehonderd kolonisten gewond [illegible] van de woningen. De kolonisten hadden de huizen neergezet op [illegible] waar [illegible] de kolonist werd doodgeschoten, vermoedelijk door Palestijnen.

NEW YORK [illegible] Hongarije, Marokko, Venezuela en Kaapverdië zijn woensdag toegetreden als niet-permanente lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. Zij nemen de plaats in van [illegible] Cuba, [illegible] gedurende een periode van twee jaar zitting namen in de vijftien leden tellende Veiligheidsraad. De overige niet-permanente leden zijn België, India, Zimbabwe, Ecuador en Oostenrijk.

Met spoed internationale actie nodig

Asia Watch wijst resultaat onderzoek door Jakarta af

[illegible] Indonesische regering over [illegible] Oost-Timor [illegible] Asia Watch [illegible] internationaal onderzoek [illegible] november [illegible] Asia Watch [illegible] Dili, de hoofdstad van Oost-Timor [illegible]

nadat [illegible] hen opnieuw. Negentig [illegible] Dit [illegible] vrijdag.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30+24.00 uur **The Super** (comedy, 18 jr.)
PRINCIPAL: 20.30 uur **Terminator 2: The Judgement Day** (science-fiction, 18 jr.).

****

BOTICA (nachtdienst)
Pabao brug: del Pueblo, tel.: 21253.
Pariba di brug: San Lucas, tel.: 45119.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter Yagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

****

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wachtheeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; **donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta** (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba): geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

Eerste Arubaanse baby '92



■ *ORANJESTAD — Ron Gerrich Zijlstra werd op 1 januari om 8.50 uur 's morgens als eerste baby 1992 van Aruba geboren. Hij woog 3380 gram, met een lichaamslengte van 51 cm en een schedelomtrek van 33 cm en is een zoon van Ronald en Linda Zijlstra-Arends. Bij de bevalling in het Dr. Horacio Oduber Hospitaal verleenden assistentie de geneesheren Ho-Kang-You en Bryson en de verpleegsters Naddall, MacDougal, Scholters en Maduro.*

Consales Maduro nv en Gerber Products Company boden donderdagmorgen vroeg de gelukwensen aan het echtpaar Zijlstra aan. Namens Consales en Gerber bood Ana-Maria Leijenaar, marketing assistente van het reclamebureau Co-Ad, als cadeau aan gratis Gerber babyvoeding gedurende geheel 1992 aan de pasgeborene.

Op de foto het gezin Zijlstra dat nu vier leden telt.

Gouverneur Tromp voor afscheid naar Nederland

ORANJESTAD — Vergezeld van zijn echtgenote mevrouw C. Tromp-Gomez en de directeur van zijn kabinet, mr. Bas Nieuwenhuize, vertrekt gouverneur Felipe Tromp op vrijdag 17 januari aanstaande naar Nederland om afscheid te nemen. Dat gebeurt de week daarop door de ontvangst bij de koningin, koninkrijksministerraad, gevolmachtigd minister van Aruba Ella Tromp-Yarzagaray en de gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen Edsel Jesurun. Vanavond houden gouverneur en mevrouw Tromp voor de laatste maal als eerste burger van Aruba de jaarlijkse Nieuwjaarsontvangst op het gouverneurshuis. Onder de gasten worden verwacht de minister voor Antilliaanse en Arubaanse zaken mr. Ernst Hirsch Ballin, die voor besprekingen op Aruba vertoeft alsmede de gouverneur van de Nederlandse Antillen mr. Jaime Saleh.

Tijdens het bezoek van mr. Hirsch Baliin zal er ook duidelijkheid moeten komen over de voordracht van een opvolger voor gouverneur Tromp. Zoals bekend, werd in eerste instantie, na overleg met alle politieke partijen op Aruba, Poy Werleman voor deze functie voorgedragen. Na een oriëntatiebezoek aan Den Haag bedankte Werleman voor de eer en pogingen van de regering-Oduber om hem te bewegen toch gouverneur te worden, slaagden niet.

Kortgeleden werd bekendgemaakt dat de MEP mr. Lindo Koolman zou voordragen. Hij was voorheen werkzaam bij de douane op Aruba. Deze voordracht geschiedde zonder enig overleg met de oppositiepartijen, zodat van een eensgezinde voordracht geen sprake meer is.

AVP-voorzitter mr. Henny Eman verklaarde het te betreuren dat in tegenstelling tot voorgaande voordrachten er totaal geen overleg plaatsvond. Hij zal minister mr. Hirsch Balin dit weekeinde op de hoogte stellen van deze ongewenste gang van zaken, welke het ambt van gouverneur niet ten goede komt.

De indruk bestaat dat, nadat de voordracht van Werleman niet doorging, een kandidaat werd voorgedragen zonder overleg, zodat indien nederland een andere kandidaat zou benoemen men de schuld aan Nederland kan geven. Op Aruba wordt de naam van de waarnemend gouverneur mr. Maximo Croes genoemd als Nederlandse kandidaat om Tromp op te volgen.

Zeven ongevallen op nieuwjaarsdag

ORANJESTAD — Op 1 januari registreerde de politie zeven ongevallen, waarbij vijf gewonden vielen. Een van hen werd opgenomen. De totale blikschade bedroeg 18.900 florin.

Op de weg Kibaima/Tanki Flip sloeg een bestuurder van een personenauto links af om het Shellstation binnen te rijden en kwam tegen een tegenligger aan. Beide chauffeurs en een inzittende raakten gewond. De inzittende liep letsels aan zijn hoofd op en werd ter observatie opgenomen. Dit ongeval vond 's morgens plaats.

's Avonds week een bestuurder van een pick-up te Maria Maai uit voor twee ezels en raakte in een slip doordat hij te hard op de rem trapte. De auto ging hierdoor over de kop en twee jongens (18 en 21), die in de achterbak zaten, raakten gewond. Ze liepen enige schaafwonden op. Na medische behandeling konden ze weer naar huis.

Nieuwe baan voor Boutros Boutros Ghali



■ *NEW YORK - Boutros Boutros Ghali (midden) is donderdag aan zijn nieuwe baan begonnen: secretaris-generaal van de Verenigde Naties. Bij de zetel van de VN werd hij verwelkomd door de erewacht en door de chef van het protocol Aly Teymour (links). Hij is van plan het VN-apparaat te reorganiseren door de bureaucratie te verminderen. Dit moet uiteindelijk de begroting ten goede komen, welke onder een flink tekort gebukt gaat.*

(AFP-satellietfoto)

10.000 Florin aan vuurwerk gestolen

SAN NICOLAS — Op 31 december deed de eigenaar van een Foodcenter in de Marktstraat aangifte van diefstal van ruim tienduizend florin aan vuurwerk. Het vuurwerk, bestaande uit twee dozen vuurpijlen en 'pagara's' van verschillende grootte, was na sluitingstijd uit zijn zaak weggenomen. Via het dak werd langs het plafond binnengedrongen.

Vier uur later werden in verband hiermee twee jongens (13 en 16 jaar) en een meisje (14) aangehouden, nadat in de Amsterdamstraat de twee dozen vuurpijlen werden teruggevonden. Ze bekenden het feit en toonden de politie waar de rest te vinden was. Ze werden aan de Kinder- en Zedenpolitie overgedragen, terwijl het vuurwerk in beslag werd genomen.

Nummerplaten gereed

ORANJESTAD — Bij de Ontvanger kan de nummerplaatbelasting 1992 betaald worden. Dit maal wordt geen aanmaningskaart gezonden; men dient met de nummerplaatkwitantie 1991 naar het Ontvangerskantoor te gaan en daar te betalen. Daarna wordt de nummerplaat per post aan de betrokkene toegezonden.

Odura heeft de nummerplaten — ruim 27.00 — keurig op tijd afgeleverd bij de Ontvanger. Op 15 november de eerste set van 1 tot 10.000 en op 12 december de tweede set van 10.0001 tot 27.000. De platen zijn dit jaar wit met zwarte letters en cijfers. Het controleplaatje is zwart met witte letters.

Zwaar gewonden na ontploffing

ORANJESTAD — Donderdermorgen tegen zes uur hoorde een 58-jarige bewoner van Modanza een ontploffing. Toen hij ging kijken, zag hij dat een appartement, annex een garage, in brand was gevlogen. Twee personen — een man en een vrouw raakten hierbij ernstig gewond.

■*Op de foto wat er overbleef van het appartement te Modanza, waarbij twee zwaargewonden vielen.*

Deze personen, beiden uit Colombia werden met de ambulance naar het ziekenhuis vervoerd en opgenomen met tweede en derde graadsverwondingen over het gehele lichaam. Ze lagen nog te slapen toen de brand uitbrak. Twee andere personen in een kamer ernaast wisten zich op tijd te redden. Vooral de vrouw is er erg aan toe en men vreest voor haar leven.

Gisteravond werden de slachtoffers met een hospitaalvliegtuig voor verdere behandeling naar Bogotá, Colombia, overgebracht. Direct na het landen van het vliegtuig werden de slachtoffers — waarvan de toestand kritiek is — onder begeleiding van doktoren in het toestel overgebracht. Mocht de behandeling in Bogotá niet slagen dan zullen de slachtoffers voor verdere behandeling naar Medel ín worden gebracht. Bij het overbrengen werd medewerking ondervonden van de Colombiaanse consul dr. Vallejo en de Asociación Amigos de Colombia.

Van het begin af aan bestond het vermoeden dat hier sprake was van een poging tot brandstichting, omdat onder meer een der getuigen een auto na de explosie in volle vaart zag wegrijden.

Het onderzoek is in volle gang.

Arubaan in Colombia doodgeschoten

ORANJESTAD — Het gezin Alba Panneflek ontving bericht dat zoon Gustavo Alberto Patino Chavarriager (15) kort na het afsteken van vuurwerk in Medellín door een kogel dodelijk werd getroffen. Hij was tezamen met zijn neefjes toen een dodelijke kogelregen het trio op slag doodde.

Gustavo studeerde in de Verenigde Staten en wilde de oudejaarsviering in Medellín doorbrengen. Hij kwam op oudejaarsdag in Colombia aan en werd enige uren later met zijn twee neven vermoord.

De DAS heeft dit tragisch gebeuren in onderzoek. De moeder van Gustavo vertrok naar Colombia om de begrafenis van haar zoon en neven bij te wonen.

Goed begin voor cruise-toersime

ORANJESTAD — Het cruisetoerisme naar Aruba werd goed ingezet. Ongeveer tweeduizend cruisepassagiers zorgden voor de nodige drukte op de eerste dag het nieuwe jaar.

Uit Costa Rica kwam de 'Sagafjord' met 560 passagiers, 'Tropicale' bracht 1.215 passagiers en ging daarna verder naar Puerto Rico en 'Regent Star' bracht 610 passagiers en ging daarna naar Curaçao.

Baseballconventie

ORANJESTAD — De lokale baseballorganisatie Rockets heeft twee leden Rudy Wester en Lucio Geerman, afgevaardigd naar de jaarlijkse baseballconventie in de Amerikaanse stad Dallas, Texas.

De uitzending van Wester en Geerman is ter verbetering van de trainingstaf van Rockets. In Dallas zullen diverse clinics en andere onderwerpen over baseball worden gegeven. Wester en Geerman zijn per Aeropostal gevlogen naar Atlanta vanwaar men reist naar Dallas.

Voortzetting sticker-campagne Air Aruba

ORANJESTAD — Air Aruba heeft op verzoek de autostickercampagne verlengd tot en met 15 januari aanstaande. Het verzoek is afkomstig van passagiers, die naar voren brachten dat op de originele datum van de trekking van de stickerwedstrijd zij in het buitenland zouden verblijven en het daardoor moeilijk was dat hun auto aan de stickercampagne kon deelnemen.

Om aan de wedstrijd te kunnen deelnemen, moet elke passagier, die gedurende de eerste twee weken van dit jaar met Air Aruba reist, de autosticker opvragen bij Air Aruba of reisagentschappen en deze sticker naast de nummerplaat van de auto aanbrengen.

Kashmir in 1991:

Bij geweld 1800 doden

NEW DELHI - In de Indiase noordelijke deelstaat Kashmir zijn in 1991 bij gewelddadigheden volgens de officiele gegevens achttienhonderd mensen gedood.

Dat heeft het Indiase persbureau PTI vrijdag in New Delhi bericht. De meeste slachtoffers vielen tijdens gevechten tussen separatistische Moslims en het Indiase regeringsleger. De meerderheid van de bevolking in Kashmir is Islamitisch en de militanten willen dat de bergstaat zich van het overwegend Hinduistische India afscheidt. Onder de slachtoffers bevinden zich 869 Moslims, 170 militairen en 375 burgers die door de separatisten zijn gedood. Daarnaast werden nog eens vierhonderd anderen gedood bij gevechten tussen het leger en de separatisten, volgens PTI. In 1990 kwamen volgens de officiele cijfers 1.225 mensen om, maar volgens andere schattingen vielen er zeker 2.100 doden.

Rwanda's kabinet: weinig veranderd

KIGALI - De Rwandese premier, Sylvestre Nsanzimana, heeft in Kigali zijn "coalitie-regering" gepresenteerd. Zestien van de zeventien ministersposten worden echter bekleed door leden van de tot nu toe alleen regerende Nationale republikeinse beweging voor democratie en ontwikkeling.

Sayed Neme overleden

ORANJESTAD — Uit Libanon werd bericht ontvangen dat op Oudejaarsdag plotseling Sayed Neme overleden is. Hij werd 63 jaar oud. Jaren geleden was Sayed Neme voor lange tijd mededirecteur van de Neme Import en Export Maatschappij totdat hij naar Brazilië vertrok en zich daarna in Libanon vestigde waar zijn vader Charles Neme reeds vele jaren in het bankwezen werkzaam was. Hij is een broer van Maurice Neme, die vandaag naar Libanon vertrok om de begrafenis bij te wonen.

Brand in zaak

ORANJESTAD — Woensdagmorgen moest de brandweer 's morgens al uitrukken voor een brand bij Plus Ten in de Caya Betico Croes, waar in een van de vertrekken een stapel boeken in brand stond. Ook een vertrek met hout stond in brand. De schade bleef beperkt tot deze twee vertrekken en naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

De manager (24) verklaarde dat de zaak al sinds 24 december voor vakantie gesloten is en dat ze een dag tevoren nog de zaak had gecontroleerd, maar niets ongewoons had opgemerkt. De eigenaars zijn uitlandig en ze wist niet of de zaak verzekerd was.

Atleet Tromp weer actief

ORANJESTAD — De jeugdige atleet Andres Tromp, die vorig jaar een record vestigde door in 5 uur en 45 minuten achteruit te lopen vanaf de Seroe Coloradopoort naar de trap en van de Lighthouse te Westpunt, zal ook in het nieuwe jaar van zich laten horen.

Zijn eerstvolgende onderneming is op 30 april, Koninginnedag, wanneer hij twaalf uur te voet en twaalf uur fietsend zal afleggen. Zakenlieden, die Andres Tromp willen sponsoren, kunnen hierover contact opnemen met zijn coach Maikito Croes (tel.: 24900, Sportzaken), Andres Tromp (38271) of Pedro Maduro bij het ochtendblad Diario.

Politieke aanslagen in Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - In Zuid-Afrika zijn donderdag bij twee postkantoren explosieven ontploft. Het is niet duidelijk of de explosies verband houden met de recente aanslagen die worden toegeschreven aan extreem-rechtse blanken die gekant zijn tegen de politieke hervormingen.

De politie meldde dat er geen gewonden zijn gevallen bij de ontploffingen in de conservatieve gemeenten Krugersdorp en Verwoerdburg in Transvaal. Er werd wel aanzienlijke schade aangericht. Woensdag vonden er zes explosies plaats bij een school in Nelspruit, ook in Transvaal. Het ging hier waarschijnlijk om een protestactie van rechtse blanken tegen het plan zwarte leerlingen toe te laten op voorheen exclusief blanke scholen. Bij het begin van de onderhandelingen over een nieuwe grondwet pleegden vermeende extremisten een serie aanslagen.

KUWAYTSTAD - Twee Amerikanen die op 4 december bij de Kuwaytse grens zijn verdwenen, worden vastgehouden in Irak. Dat heeft een woordvoerder van de Amerikaanse ambassade in Kuwayt maandag meegedeeld.

De woordvoerder van de ambassade wilde echter geen persoonlijke gegevens verstrekken over de verdwenen mannen en ook hun identiteit niet vrijgeven. De Amerikaanse autoriteiten hadden niet eerder in het openbaar op de verdwijning van de twee eigen onderdanen gereageerd. Irak he[illegible] geen mededelingen geda[illegible] over het lot van de manne[illegible]

De ambassade verklaarde [illegible] 8 december nog dat de tw[illegible] op zakenreis waren. Mog[illegible]lijk bevond zich ook een Fi[illegible]pijn bij de Amerikanen d[illegible] eveneens verdwenen is.

Dubbele selectie in Heerenveen maakt schaatsstrijd erg complex

HEERENVEEN - Als vanouds zijn op de eerste dagen van het jaar Nederlandse schaatstitels te veroveren. Evenals voorgaande jaren geldt het toernooi in Heerenveen tevens als een selectie voor het EK. Maar dat er daarnaast Olympische startplaatsen op het spel staan, maakt de driedaagse wel bijzonder complex.

Om het eenvoudig te houden: Bart Veldkamp en Yvonne van Gennip werden donderdag nationaal kampioen op de 5000 en 3000 meter. Staan zij vrijdag na een fictief klassement over twee afstanden - op de tweede dag staat alleen de 1500 meter op het programma - bij de eerste twee, dan mag het duo over twee weken meedoen aan het EK. Op grond van hun verrichtingen van donderdag kunnen Veldkamp (6.50,19) en Van Gennip (4.27,88) - beiden al aangewezen - zich zeker achten van start op die afstand in Albertville.

Sandra Voetelink heeft gisterochtend de Nederlandse schaatstitel op de 1500 meter veroverd. In een rechtstreeks duel versloeg Voetelink Van Gennip: 2.08,19 tegen 2.09,97. Lia van Schie eindigde als derde in 2.10,26.

Van Gennip en Van Schie plaatsten zich ook voor het Europees Kampioenschap. Door haar triomf heeft Voetelink een helder Olympisch perspectief. De tweede plaats op de 500 meter (achter de al aangewezen Christine Aaftink) wees al in de richting van Albertville.

Voetelink troefde haar tegenstandster al in de opening af: 27,32 tegen 28,28. Bij de passages op 700 en 1100 meter was het verschil ruim een seconde. Drievoudig Olympisch kampioene Van Gennip is al aangewezen voor de Spelen. Voetelink is sinds begin december genomineerd. Van Gennip, donderdag winnares van de 3000 meter, eindigde als eerste in een over twee afstanden opgemaakt klassement, dat uitsluitsel moet bieden over de EK-ploeg. Ook nummer twee, Van Schie, plaatste zich direct. De begeleidingscommissie kernploegen zal de overige twee rijdsters aanwijzen.

In die eenvoud schikt niet elke schaatser zich. Leo Visser, verrassend tweede, koestert slechts Olympische ambities. Hij gelooft zelfs dat een EK-optreden zijn plannen kan schaden. Een zware tien kilometer vergt zo'n langdurig herstel, dat zulks zijn prestaties over anderhalve maand negatief kan beïnvloeden. Een eventuele preparatie voor het EK-toernooi wordt bovendien doorkruist door de vlucht die de KLM-piloot volgende week moet maken naar Tokyo.

Veldkamp, vorig jaar in Den Haag tweevoudig winnaar, had royaler afstand kunnen nemen van Visser (6.51,38) en marathonschaatser Robert Vunderink (6.51,43). Het trainingskamp in Collalbo heeft de Hagenaar duidelijkheid verschaft over zijn mogelijkheden. In sneeuw en wind noteerde Veldkamp daar 6.58. Op dezelfde zaterdagmiddag waagde Visser een geslaagde poging. De 7.05 deed de Noordwijker besluiten ook in Heerenveen zijn kans te grijpen.

Sinds hij geheel vrij van zijn werk als vlieger kan schaatsen, is zijn progressie opzienbarend. Twee maanden geleden liet hij min of meer weten zijn droom - goud op de vijf kilometer - te hebben begraven. De 1500 meter zou hem tenminste een medaille moeten opleveren. Het ziet er naar uit dat hij op de langere afstand - waar het vier jaar geleden door een te straf aanvangstempo mis ging - ook hoog kan eindigen. Behoudens de laatste twee ronden, bleef het schema van de Europese en wereldkampioen van 1989 mooi vlak. Door af te zien van een start op het EK denkt Visser zijn oorspronkelijke plan alsnog te verwezenlijken.

De waarschijnlijke afzegging van Visser zal de selectie voor het EK simpeler maken. Thomas Bos, Falko Zandstra en Rintje Ritsma komen dan half januari opnieuw in actie. Stayer Vunderink heeft vanzelfsprekend geen trek meer in allroundtoernooien. In de eerste rit toonde de Sallander veel moed. Hij deklasseerde opponent Yep Kramer, de marathoncollega die hij nog kent uit de kernploeg. De genomineerde Vunderink wordt ongetwijfeld naar Albertville afgevaardigd. Of hij maandag al zekerheid krijgt over een start op de 5000 meter is echter de vraag.

INDRNGSTER

Bij de vrouwen was Hanneke de Vries getipt als indringster. De volgelingen van bondscoach Arie Koops hielden de rijen echter gesloten. Het trio - achter Van Gennip eindigden Carla Zijlstra en Lia van Schie als tweede en derde - bofte dat De Vries niet in haar beste doen verkeerde. Een verstopte neus en zere keel deden de Diepenveense de das om. Alleen een fonkelende vijf kilometer kan De Vries nog redden. Anders schaatsen Van Gennip, Zijlstra en Van Schie in Frankrijk de twee langste afstanden.

Klassement over twee afstanden (1500 en 3000 m) voor EK-selectie. Vrouwen: 1. Van Gennip 87.969 2.09,97 4.27,88 2. Van Schie 88.590 2.10,26 4.31,02 3. Zijlstra 89.073 2.11,95 4.30,54 4. Zwolle 90.390 2.12,18 4.47,98 Klassement na twee afstanden (1500 en 5000 m) voor EK-selectie. Mannen: 1. Visser 79.738 1.55,80 6.51,38 2. Zandstra 80.192 1.56,12 6.54,86 3. Veldkamp 80.322 1.57,91 6.50,19 4. Bos 80.334 1.56,72 6.54,28 5. Ritsma 80.410 1.55,77 6.58,20



PERTH— Sanchez zette gisteren al haar troeven in om in de finale van de Hopman-Cup te komen. Verschil in kracht was nauwelijks te constateren tussen haar en Maleeva-Fragniere, de tennisters gisteren tegen elkaar uitkwamen in een halve finale in Perth (Australië). Na twee uur en drie setten tennis bleek Maleeva de gelukkige winnares.

Zwitserland finalist

Broer en zus Sanchez in Perth afgetroefd

PERTH - Manuela Maleeva, geboren in Sofia en Jakob Hlasek, afkomstig uit Praag, hebben Zwitserland verrassend in de eindstrijd van het tennistoernooi de Hopman-Cup gebracht. Het Zwitserse duo versloeg broer en zus Sanchez door de drie partijen te winnen en is als finalist zeker van een bedrag van 150.000 gulden. Winst in de eindstrijd tegen Tsjechoslowakije zal dat bedrag nagenoeg verdubbelen.

Maleeva-Fragniere, gehuwd met een Zwitser en Arantxa Sanchez behoren beiden tot de top-tien van het vrouwentennis. Het was aan de partij in Perth niet af te zien. Na twee uur en drie sets tennis met minimaal krachtsverschil en met een totaal van 75 onnodige fouten, was Maleeva de gelukkige, 6-3 3-6 6-3 met een beslissende doorbraak in de achtste game van de laatste set.

Het beeld van de strijd werd overigens in de eerste set bepaald. De Zwitserse ploeterde in de openingsgames, kwam met 0-2 achter en zag vervolgens Sanchez wegvallen, waardoor zij vijf games op rij kon binnenhalen. Het opstapje naar de winst van de eerste set was daarna nog een futiliteit.

Hlasek won daarna gemakkelijk van Emilio Sanchez. "Het is nu eenmaal een stuk eenvoudiger om met een voorsprong van 1-0 op de baan te staan dan met een achterstand." Op basis van die zekerheid speelde Hlasek degelijk en krachtig tennis dat de Spaanse gravel-specialist duidelijk boven de pet ging, 6-4 en 6-3.

Paul Haarhuis, als tweede ingeschat bij het toernooi van Wellington, had het in de eerste set moeilijk met de Amerikaan Jonathan Stark. Na 6-6, won Haarhuis de tie-break (7-2) en de tweede set overtuigend, 6-1. aleksandr Volkov, de nummer een van de plaatsingsranglijst, won op vergelijkbare wijze van de Israelier Gilad Bloom, 7-6, 6-4.

In Adelaide, waar Stefan Edberg in het dubbelspel met John Fitzgerald aan zijn terugkeer werkt na een kleine twee maanden stilstand wegens blessures, werd Goran Ivanisevic een overtuigend kwartfinalist. Na een tamelijk mager 1991, waarin hij uit de top-tien van de ranglijst wegviel tot de zestiende positie, wil hij in het nieuwe jaar oude beloften waarmaken.

"De wereld zal dit jaar een nieuwe Ivanisevic op de baan zien", meldde hij nadat hij tenkoste van de Italiaan Pescosolido de laatste acht bereikt had. Zijn tegenstander in de kwart-finales is Marc Rosset, die de min of meer vaste dubbelpartner van de tot nu toe wisselvallige Kroaat is.

Haarhuis uitgeschakeld

WELLINGTON - Paul Haarhuis is tijdens het met 50.000 gulden gedoteerde tennistoernooi van Wellington in de kwartfinales blijven steken. De Eindhovenaar, tweede op de plaatsingslijst, verloor vrijdag in twee sets van de ongeplaatste Amerikaan Jeff Tarango: 6-7 6.

Haarhuis gaf zich in de eerste set pas na felle strijd gewonnen. De tiebreak verloor hij uiteindelijk met 12-. Een dag eerder bedwong Haarhuis in een partij voor de achtste finales de Amerikaan Stark met 7-6 6-1.

Dieren slachoffer van Parijs-Kaapstad

Karavaan veilig door oorlogsgebied

SARH - Met honderden auto's en motoren op hun dooie akkertje door oorlogsgebied. Even huiverden de deelnemers aan Parijs - Kaapstad. De geruchtenmachine kwam gisteren op gang. Het vliegveld van N'Djamena zou vlak na het vertrek van de karavaan naar het zuidelijk en veilig gelegen Sarh gesloten zijn, er zouden doden zijn gevallen in N'Djamena, een dorp op twintig kilometer van de hoofdstad dat zou zijn ingenomen door rebellen.

Het bleef vooral bij geruchten. BBC-Worldservice meldde donderdag wel gevechten in het grensgebied van Niger en Tchad, de streek die de deelnemers woensdag in konvooi doorkruisten. In N'Djamena zelf waren in de nacht van woensdag op donderdag uit het hotel schoten te horen. De officieuze balans: twee doden. De talrijke soldaten - een krant meldde dat de verhouding soldaten:inwoners in N'Djamena 6:1 is - raadden nieuwsgierigen aan binnen te blijven. De sfeer was te gespannen, de kans op berooving te groot.

Sportief trok het circus verder naar het veilige Zuiden van Tchad. De Amerikaan Laporte op de motor, met slechts drie seconden voorsprong op de Spanjaard Arcarons, en de Japanner Shinozuka wonnen de etappe naar Sahr.

De organisatie wilde niet toegeven dat met het opnemen van Tchad in het parkoers een te riskante keuze is gemaakt. "Dat is Afrika", aldus perschef Olivier Hue. "Vorige week in Libië zijn twee coureurs verongelukt. Daarover hoor ik niemand meer. Alles is toch goed verlopen. We hebben ons uitgebreid laten informeren over Tchad. Van tijd tot tijd is het onrustig in het gebied." Een veelgehoorde lezing was, dat de rebellen de acties tegen het leger van president Deby nauwkeurig hadden gepland, gezien de te verwachten publiciteit over de rally.

FARCE

Het konvooi op woensdag van N'Guigmi naar N'Djamena was een farce. Vijf doktersauto's reden voorop, zonder dat ze de weg wisten. De gemiddelde snelheid was soms twintig kilometer per uur, een zandstorm belemmerde de voortgang en maakte ruime onderlinge afstand noodzakelijk. Na 4,5 uur was pas een derde deel van de 580 kilometer afgelegd, waarna het konvooi brak. Sommige motorrijders besloten halverwege N'Djamena hun bivak op te slaan, omdat het donker was, de weg onbekend en rijden onverantwoord. De volgende dag mochten ze de kortste weg naar Sarh nemen, maar ze kregen een tijd van 26 uur, inclusief tien uur straf, op hun klassement bijgeschreven.

Auto's scheurden naar de hoofdstad. Ari Vatanen meldde zich op het vliegveld van N'Djamena met de mededeling dat hij zou stoppen. Citroën-manager Guy Frequelin zei later: "Ari was een beetje nerveus."

In Sarh, in het Zuiden van Tchad, was alles rustig. De karavaan heeft de woestijn voorlopig verlaten, rijdt door savannes en groen, is op weg naar het tropisch regenwoud rond de evenaar. De temperatuur schoot omhoog naar dertig graden, hoewel de rally zich nog altijd op het "winterse" Noordelijk Halfrond bevindt.

Moeilijkheden tijdens de etappe over 695 kilometer, waarvan 331 voor het klassement, waren de smalle, bochtige wegen, de bomen die het zicht belemmerden, de zijwegen waaruit een verdwaalde concurrent kon schieten, het vee en zelfs reusachtige mierenhopen.

AANRIJDINGEN

Het peloton reed nogal wat dieren aan. Tal van coureurs kwamen met voorbeelden. Klassementsleider bij de motoren Peterhansel zei: "Het gevaarlijkst waren de dieren die de weg overstaken." De Spanjaard Mas: "Ik ben gevallen toen ik een hond aanreed. Later raakte ik een koe en ging ik weer van de motor." Hubert Auriol, algemeen de beste bij de auto's: "Bij het verlaten van een dorpje deed ik een zebra pijn."

De Fransman Picard prees de fantastische respons van het publiek. Finishplaats Sarh, een gezellig handelsstadje, was uitgelopen. Vijf uur voor de aankomst waren duizenden mensen verzameld op het vliegveld, waar de eerste uren alleen vliegtuigen met eten, monteurs en journalisten arriveerden. Geduldig bleef het volk, dat veelal in rieten hutten woont, wachten op de gebeurtenis van het jaar.

Bij de auto's was Mitsubishi weer te sterk voor Citroën, hoewel de auto van Fontenay in brand vloog en de Fransman de wedstrijd moest verlaten. Ook Saby viel weg. Shinozuka eindigde als eerste, Weber tweede, Auriol derde. De volgorde in het algemeen klassement is omgekeerd. De eerste Citroën, van de Zweed Waldegard, volgt op bijna twee uur. Volgens manager Frequelin een bijna onoverbrugbare achterstand. De rally is weliswaar pas halverwege, maar in de vaak dichtbevolkte gebieden van de komende etappes is het aantal klassementsproeven beperkt. "Alleen als we in het regenwoud veel nattigheid en modder krijgen, zie ik nog kansen", aldus Frequelin. De etappe van vandaag gaat van Sarh naar Bouar, waarmee het peloton Tchad verlaat. Volgende pleisterplaats: De Centraal Afrikaanse Republiek.

UITSLAGEN achtste etappe van N'Djamena naar Sarh, 695 km:

Auto's: 1. Shinozuka/Magne (Jap/Fra) Mitsubishi 2 uur, 5 minuten en 9 seconden straftijd, 2. Weber/Hiemer (Dui) Mitsubishi 1.19, 3. Auriol/Monnet (Fra) Mitsubishi 2.25, 4. Lartigue/Destaillats (Fra) Citroën 8.39, 5. Waldegard/Gallagher (Zwe/Gbr) Citroën 12.04, 6. Wambergue/Vantouroux (Fra) Toyota 27.39, 7. Ickx/Lemoyne (Bel) Citroën 30.43, 8. Ambrosino/Guehennec (Fra) Citroën 32.44, 9. Vatanen/Berglund (Fin/Zwe) Citroën 40.27, 10. Riviere/Marion (Fra) Nissan 40.57. Klassement: 1. Auriol 13.53.12, 2. Weber 33.46, 3. Shinozuka 35.25, 4. Waldegard 1.57.34, 5. Vatanen 3.19.08, 6. Lartigue 3.39.48, 7. Ickx 4.28.25, 8. Ambrosino 5.14.31, 9. Wambergue 5.45.04, 10. Torra/Selga (Spa) Nissan 7.22.59.

Motoren: 1. Laporte (Vst) Cagiva 3.19.33, 2. Arcarons (Spa) Cagiva 0.03, 3. Cavandoli (Ita) Yamaha 0.06, 4. Peterhansel (Fra) Yamaha 0.31, 5. Sotelo (Spa) Gilera 0.34, 6. Charbonnel (Fra) Suzuki 1.03, 7. Orioli (Ita) Cagiva 1.44, 8. Mandelli (Ita) Gilera 2.00, 9. Trolli (Ita) Cagiva 2.18, 10. Lalay (Fra) Yamaha 2.53.



SARH—Ondanks politieke onrust in Afrikaanse landen, zeegt het Parijs-Kaapstad-konvooi zich voort. Ook hebben de deelnemers momenteel met zandstormen en ...en, die veelal worden aangeden.

TAURANGA - De broers Willem en Gerhard Potma zetten na twee races in de strijd om de wereldtitel ...len in de Flying Dutchmanklasse de vijfde plaats in het klassement. De tiende plaats in de openingsrace bij de Nieuwzeelandse plaats Tauranga liet het duo vrijdag volgen door de vijfde positie in de tweede race.

De Potma's voeren de gehele strijd in de buurt van de andere Nederlanders Serge Kats en Jeroen Harderwijk. Bij het ingaan van het laatste rak kwamen ze respectievelijk als zevende en achtste door. Een schifting in de wind vlak voor de finish viel ten gunste uit van Potma/Potma. Kats en Harderwijk vielen terug naar de tiende plaats.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

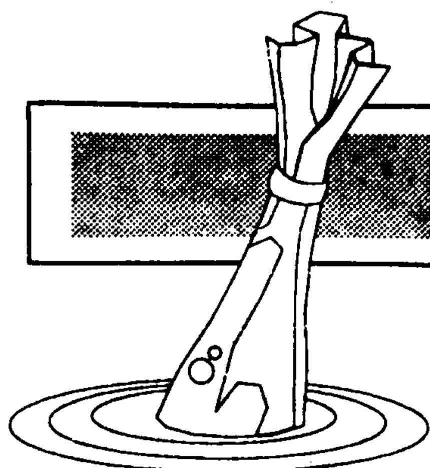
SCHAKEN
(Nederlands-Antilliaanse Schaakbond)
20.00 uur voorronde snelschaakkampioenschap 1991 - SV Capablanca, Planters-rust.

BRIDGEN
(Corsow)
20.00 uur clubcompetitie Scherpenheuvel.

****

Van der Burg geeft het op

HEERENVEEN - Ben van der Burg zal geen pogingen meer doen zich te plaatsen voor de Olympische Winterspelen. De Westlander rest na de Nederlandse afstandskampioenschappen een week voor de opening van de Spelen in principe nog een kans. De tobbende schaatser gokte in Heerenveen en verloor. De nationale titel op de 1500 meter ging vrijdag naar Rintje Ritsma, die zich langzaam ontwikkelt tot een specialist. Een maand geleden zette de lange Fries het onderdeel tijdens de wereldbekerwedstrijd al naar zijn hand. Vrijdag noteerde Ritsma 1.55,77. Leo Visser werd tweede op drie-honderdste seconde. Van der Burg eindigde als zesde (1.57,39).



Een lapper beticht een lapster van lapwerk

IN DE Amigoe van maandag 23 december 1991 verscheen een ingezonden stuk onder de titel: 'Weg met die oude auto' van Jules Marchena, met enige afdoende op- en aanmerkingen over onderwijsstellingen van de voorzitster van het RK Schoolbestuur.

In dit artikel ging het voornamelijk om twee stellingen, te weten verlenging van de schooltijden voor een bredere vorming en bijscholing van leerkrachten voor betere instructie en opvoeding van de schoolgaande jeugd op Curaçao. Ten opzichte van de eerste stelling laat de heer Marchena met enige juiste kanttekeningen zien dat deze steriele ingreep een lapmiddel is (zie ingezonden stuk). Hier wordt echter bewust of onbewust een denkfout begaan, daar verlenging van vormings- en opvoedingstijd niet altijd een lapmiddel hoeft te zijn.

Op dit moment echter, in onze totaal gesegmenteerde socio-cultureel-economische context heeft de heer Marchena zondermeer gelijk. Het is daarom ook begrijpelijk dat de heer Marchena na zijn analyse overgaat naar het signaleren van enkele 'kernproblemen' met als basiselement 'het kind als opvoedings- en vormingssubject' in onze sociale realiteit. Het kind, dat opgevoed en gevormd moet worden, is en blijft het enige ware opvoedingssubject in de relaties. Daarom ook moet elk kind 'an sich' opvoedbaar en vormbaar zijn. Het onbeschreven blad moet beschreven kunnen worden.

Niet alle kinderen zijn open en geschikt voor het assimileren van opvoedings- en vormingsprikkels. Dit is à priori een feit. Er zijn zoveel categorieën kinderen, die ondanks alle middelen en lapmiddelen noch opvoedbaar noch vormbaar zijn. Het kind met andere woorden het 'opvoedingszaad', moet van gedegen kwaliteit zijn, wil het levenservaringen kunnen absorberen, verwerken en zich deze kunnen toeëigenen.

Slechts zo'n kind heeft de potenties om uit te kunnen groeien tot een solide persoonlijkheid. De opvoedingsrealiteit, hoe triest en bot het ook mag klinken, heeft altijd en overal bewezen dat niet-kwalitatieve opvoedelingen gedoemd zijn te 'mislukken', al of niet met gebruikmaking van specifieke opvoedingsmechanismen en/of schoolse lapmiddelen. Bij kwalitatieve opvoedelingen zijn bepaalde basisvoorwaarden steeds, in een evenwichtige relatie, aantoonbaar. Deze voorwaarden zijn: 1. het bezit van lichamelijk, geestelijk economisch welzijn, en intelligentie; 2. mogelijkheid en gelegenheid tot open sociale participatie.

Opvallend is, dat slechts die opvoedelingen met een harmonieuze interactie tussen de grondvoorwaarden en in nauwe combinatie met geschikte sociale beïnvloeding en input en materiële hulpmiddelen, op bepaalde tijden, op de juiste plaatsen en in 'vruchtbare' situaties 'goed' opgevoed en gevormd kunnen worden. Ouders, leerkrachten en anderen zijn daarom ook voor het bereiken van gestelde opvoedingsdoelstellingen altijd afhankelijk van kwalitatieve kinderen en het gebruik van effectieve opvoedingsmiddelen. Ook zij zijn slechts sociale hulpmiddelen.

De alternatieven van Jules Marchena als bij voorbeeld het bijscholen van leerkrachten, Papiamentu als voertaal, conflictloos onderwijs, met andere woorden zonder geïntegreerd te zijn in de totale socio-cultureel-economische context, zijn ook lapmiddleen. Goedgeschoolde leerkrachten, met gedegen leerplannen, met de modernste hulpmiddelen, in luchtgekoelde lokalen, met Papiamentu als instructietaal en optimale vormingsen opvoedingsrelaties, in klassen met onderdrukte geestelijk, sociaal en economisch gehandicapten, zullen hoe dan ook falen in hun pogingen tot opvoeding en vorming.

Stelling: opvoeding en scholing kunnen slechts fundamenteel en goed zijn als alle participanten en de te gebruiken middelen van kwaliteit zijn en een evenwichtig functioneren in de juiste opvoedingssituatie. De rest is en blijft lapwerk en dat weet de ervaren Marchena ook. Weg met de nieuwe auto zonder de nodige kwaliteiten om de gestelde doelstellingen te bereiken. Niet het nieuwe is goed, maar het goede is nieuw en het goede is het kwalitatieve kind in de correcte, harmonieuze opvoedingssfeer.

En............., jammer genoeg hebben wij anno 1992 de verwekking van dit goede ten dele in handen. De maatschappij is hierbij de schuldige. Onze maatschappij kampt met dit kwalitatieve probleem. De school kan dit maatschappelijk probleem niet oplossen met lapmiddelen.

Jules, sans rancune, met je nieuwe auto vol fabrieksfouten, bereik je je doelstellingen ook niet en dat weet je evengoed als ik.

CHITO DA COSTA GOMEZ
Curaçao

Bush bij Hawke



■ *CANBERRA - Ex mier Robert Hawke (r van Australie heeft zij partij met president G Bush de mist in zien Hij had weliswaar de A kaanse president voor he ciele bezoek uitgenodigd tussen de uitnodiging aanvaarden ervan dien zijn ontslag in als p leider en dus ook als pr Er werd in het progr toch een gaatje gevonde een ontmoeting van beid tici die met elkaar be zijn geraakt. Maar golfen kwam niets t zoals volgens het door H opgestelde programm bedoeling was geweest.*

VN zoekt hulp voor mijnenveg in Cambodja

NEW YORK - De enigde Naties willen du man troepen naar Cam sturen om mijnen ruimen. Dat is dond bekendgemaakt in het h kwartier van de Vere Naties in New York. maten zeiden te verwa dat Nederlandse de digen een bijdrage leveren, naast expert Frankrijk, India, Pak en Bangladesh. Ned staat positief tegenov eventueel verzoek in geest.

De kerk en de liefde van God

DAT KLOPT, de liefde van God is niet te overwegen.
Mijn hemel, zo veel bemoediging, wijsheid en macht,
hadden ze al eeuwen allemaal cadeau gekregen.
Toch blijven de lezers van de bijbel wel eens ijdel.
Nergens op deze wereld bestaat er een kerk,
die eraan heeft gewerkt,
waar de gelovigen met de armen, de zwarten en homosexuelen
lief en leed konden delen.
Je zou je éérst moeten bekeren.
Volgens hen valt er niks te leren,
bij de misdeelden.
Zo willen de kerken beweren,
dat God niet van je houdt als je je niet bekeert tot de Here.
Nederigheid en eenvoud zoals die man Jezus was,
is bij het christendom niet van pas.
De straat ia apostolaat,
als je oprecht er mee omgaat.
Alle arme landen zijn gebaseerd op geweld,
door de armoe en het onrecht van het geld.
Als de christenen blijven lachen om de winsten van de wapens,
die doorgestuurd zijn tot in de arme landen,
en de armen blijven zingen,
is dat de liefde voor elkander?
Zal God's Geest al de kerken niet eens uitbannen?

MARIA BOEKHOUDT
Curaçao

NAIROBI - De vice-secretaris-generaal van de Verenigde Naties, James Jonah, vertrekt vrijdag naar Somalia om te proberen de partijen die strijden om controle over de hoofdstad Muqdisho tot een bestand te brengen. Dit maakte het VN-kantoor in Nairobi donderdag bekend. De gevechten die half november begonnen, hebben opnieuw een deel van de stadsbevolking op de vlucht gejaagd. Er zouden al twintigduizend doden zijn gevallen en voor de vluchtelingen kan niemand zorgen omdat ook hulpverleners hun leven niet zeker zijn.

De strijdende partijen -de partij van interim-president Ali Mahdi Mohammed en het Verenigd Somalisch congres onder aanvoering van generaal Mohammed Farah Aidid - hebben toegestemd in bemiddeling door de VN. Jonah vertrekt op verzoek van de nieuwe secretaris-generaal van VN, Boutros Boutros Ghali.

Eerste botsing leger en guerrilla in 1992 gemeld

Vreugde en scepsis over akkoord in El Salvador

SAN SALVADOR - Terwijl duizenden Salvadoranen de straat opgingen om hun vreugde te uiten over het in de nacht van dinsdag op woensdag bereikte vredesakkoord, werd in het noorden van het land weer gevochten tussen Salvadoraanse troepen en de linkse guerrillastrijders. Een woordvoerder van het leger zei dat enkele uren nadat in New York overeenstemming tussen de Salvadoraanse regering en het Farabundo Marti Bevrijdingsfront (FMLN) was bereikt, gevechten uitbraken in de noordelijke provincie Chalatenango.

Volgens de woordvoerder was de botsing het gevolg van "een terroristische aanval" van het Bevrijdingsfront. Maar het radiostation van de rebellen meldde dat guerrillastrijders waren aangevallen door troepen van het leger. Er zou een dode zijn gevallen.

In de hoofdstad San Salvador begon donderdag een door de vakbonden georganiseerd volksfeest dat twee dagen zal duren. In het hele land klonken kerkklokken en op veel plaatsen waren speciale gebedsdiensten, waarbij de bijna tachtigduizend mensen die hun leven verloren tijdens de burgeroorlog, werden herdacht.

Maar temidden van de algemene vreugde klonken ook waarschuwingen. De aartsbisschop van San Salvador, mgr Arturo Rivera Damas, zei dat er nog altijd groepen waren die overtuigd moesten worden dat er geen ruimte meer is voor gewelddadige acties. De onderhandelaar van de Verenigde Naties, Alvaro de Soto, verklaarde donderdag dat de vrede in El Salvador duur betaald zal worden. Een internationale politiemacht zal het werk van de plaatselijke politie moeten controleren voordat een nationale burgerpolitie de militairen zal vervangen. Ook moet de Veiligheidsraad zich uitspreken over het eventueel sturen van militaire waarnemers, aldus De Soto.

Op twee belangrijke punten is de net voor Nieuwjaar onder VN-auspicien gesloten overeenkomst kwetsbaar. Dit betreft het tijdschema voor de uitvoering van het akkoord en de demobilisatie van het militaire apparaat van het FMLN inclusief de integratie van de leden van het Bevrijdingsfront in de samenleving. De twee partijen zullen elkaar op 5 januari weer ontmoeten in New York om overeenstemming over deze kwesties te bereiken.

Het bereikte vredesakkoord dat een einde moet maken aan al de twaalf jaar durende burgeroorlog, wordt met ingang van 1 februari van kracht. Ondertekening van het document moet plaatshebben op 16 januari in Mexico.

Max van der Stoel op mensenrechten-rapportage in Irak

BAGHDAD/DEN HAAG - De Nederlandse oud-minister van Buitenlandse zaken Max van der Stoel is donderdag van Schiphol naar Irak vertrokken om er namens de Verenigde Naties de naleving van de mensenrechten te onderzoeken. Irak heeft ondertussen twee Amerikanen en een Filipijn vrijgelaten die begin december werden aangehouden.

Als speciale VN-rapporteur, waartoe hij vorig jaar juni werd benoemd, gaat Van der Stoel proberen vast te stellen in hoeverre de mensenrechten onder het regime van Saddam Husayn worden geschonden. Hij zal de situatie in het recente verleden - het gaat om de periode na de Golfoorlog - in ogenschouw nemen en daarover rapport uitbrengen. Vorig jaar juni verklaarde Van der Stoel al in een tussentijds verslag aan de derde commissie van de VN dat hij zich ernstige zorgen maakt over het lot van Iraakse burgers. Een groot aantal Iraki's is spoorloos verdwenen tijdens het neerslaan van de opstand tegen het regime van Saddam Husayn, kort na de beeindiging van de Golfoorlog. Van der Stoel beschouwt zijn missie naar Irak als een zware opdracht.

Twee Amerikanen en een Filipijn - volgens Washington ging het om zakenlui - die begin december vorig jaar bij de Iraaks-Kuwaytse grens door Irak waren opgepakt zijn donderdag op vrije voeten gesteld. De drie zaten sinds 6 december in een gevangenis in Baghdad, maar Poolse en Amerikaanse autoriteiten werden daar pas op 24 december over geïnformeerd. Dat heeft de Poolse diplomaat, die zich de afgelopen weken met de zaak heeft beziggehouden, meegedeeld in Baghdad. Polen behartigt de Amerikaanse belangen in Irak sinds augustus 1990 toen de troepen van Saddam Husayn Kuwayt binnenvielen.

Shamirs begroting aanvaard

Belangrijke concessies gedaan aan ultra rechts

JERUZALEM - Met een meerderheid van zestig tegen 53 stemmen is het [illegible] derdag a[illegible] met de be[illegible] jaar. Premier Yitzhak Shamir heeft twee belangrijke concessies gedaan om de steun van ultrarechtse partijtjes te krijgen voor zijn begroting.

Bijna het gehele budget voor woningbouw zal besteed worden aan het bouwen van nederzettingen in de bezette gebieden en de fundamentalistische partijtjes krijgen bijna 180 miljoen gulden extra voor hun religieuze scholen en woningbouwprojecten in de bezette gebieden. Shamir had gedreigd met aftreden en het uitschrijven van vervroegde verkiezingen als de partijtjes niet akkoord gingen. Hij deed dit dreigement, hoewel [illegible] verwacht dat de Likud als regeringspartij door de kiezers verantwoordelijk zal worden gesteld voor de hoge inflatie, werkloosheid en woningnood.

De begroting van ongeveer 72 miljard gulden is gebaseerd op de verwachting dat de regering dit jaar met de Amerikaanse bankgarantie in de rug ongeveer 3,6 miljard gulden op de particuliere kapitaalmarkt kan lenen. Israel moet de drie miljard dollar niet-militaire steun die het van de VS in 1992 krijgt, bijna geheel besteden aan afbetaling van zijn schulden aan de VS, schreef de Israelische Centrale bank enkele weken geleden.

Politieke gevangenen uit militaire tijd

Argentinië vergoedt schade gedupeerden

BUENOS AIRES - Argentijnen die ten tijde van de militaire dictatuur om politieke reden gevangen zijn gezet, kunnen een schadevergoeding krijgen. Dat blijkt uit een nieuwe wet die donderdag in Argentinië is gepubliceerd.

De voormalige politieke gevangenen krijgen voor iedere dag die ze gevangen hebben gezeten een compensatie ter hoogte van het dagloon van de best betaalde ambtenaar. Volgens een plaatselijk persbureau zal dat neerkomen op 27 peso (circa 45 gulden) per dag. Uit een officieel onderzoek in 1984 bleek dat tijdens de militaire dictatuur (1976-1983) tienduizenden mensen om politieke redenen zijn opgepakt. Negenduizend van hen zijn vermoord of worden nog steeds vermist. De nieuwe wet bepaalt dat iedereen die op last van de militaire autoriteiten voor december 1983 is gearresteerd in aanmerking komt voor de schadevergoeding.

President Carlos Menem haalde zich in 1990 de woede op de hals van groepen voor de rechten van de mens toen hij de leiders van de militaire dictatuur gratie verleende. Ook nu reageren mensenrechtenorganisaties negatief. "Gerechtigheid kan niet met geld worden afgekocht", aldus Maria del Rosario Cerruti, een woordvoerster van de zogenoemde 'Dwaze moeders'.

Budapest pakt illegalen hard aan

BUDAPEST - Na de bomaanslag op 23 december tegen Russische joden in Budapest voert de Hongaarse politie systematisch acties uit tegen illegale buitenlanders. Dit heeft een woordvoerder van de politie donderdag verklaard.

Volgens deze woordvoerder zijn de afgelopen maand 350 vreemdelingen uitgewezen door de Hongaarse autoriteiten terwijl vele anderen in een doorgangskamp wachten op uitwijzing. Volgens officiele schattingen is het aantal clandestiene migranten in december gestegen tot 45.000. De politie geeft alleen verblijfsvergunningen af in "uitzonderlijke gevallen", aldus de woordvoerder. In december moest de politie in het doorgangskamp Kerepestarcsa een einde maken aan een opstand van Chinezen die hun bewakers hadden aangevallen en probeerden te ontsnappen.

Troepenversterkingen naar grensgebied

Spanning opgelopen Myamar en Bangladesh

DHAKA - Bangladesh stuurt troepenversterkingen naar de grens met het naburige Myanmar (Burma) nadat dit land weigerde zijn troepen terug te trekken na een grensconflict. Dat hebben veiligheidsfunctionarissen in de Bengaalse hoofdstad Dhaka donderdag verklaard.

"Wij zijn bezig met troepenversterkingen en staan in alle opzichten paraat nu de andere kant bezig is met een militaire opbouw. Myanmar heeft eerder deze week al 25.000 man troepen tot vlakbij de grens gestuurd en is bezig met het stationeren van meer", aldus een functionaris. Waarnemers zeiden dat de regering van Bangladesh ook MIG-21 gevechtsvliegtuigen naar vliegvelden in het grensgebied heeft gestuurd.

De spanningen tussen beide landen zijn toegenomen nadat Myanmarese troepen op 21 december een kampement van het Bengaalse leger aanvielen. Hierbij werd een Bengaalse militair gedood en raakten drie gewond. Een inwoner van de stad Rezupara werd gedood en enkele burgers raakten gewond toen een bom explodeerde die door de indringers zou zijn achtergelaten.

De betrekkingen tussen de regeringen in Dhaka en Rangoon verslechterden al eerder nadat tienduizenden Myanmarese Moslims, Rohingyas genoemd, naar Bangladesh vluchtten om aan vervolging door het leger te ontsnappen. Legerleiders uit beide landen ontkenden dat ze bezig zijn hun troepen te versterken. Dinsdag hadden de legerleiders een ontmoeting waarbij het Myanmarese leger zei dat de aanval op het legerkamp een vergissing was en dat de Myanmarese militairen op Bengaals grondgebied waren op zoek naar Myanmarese moslims die naar Bangladesh zijn gevlucht.

Bij presidentieel decreet:

Nagorno-Karabach onder beheer van Azerbajdzjan

MOSKOU - De president van Azerbajdzjan, Ajaz Moetalibov, heeft donderdag per decreet de door etnische onlusten geteisterde enclave Nagorno Karabach rechtstreeks onder het centraal bestuur van de republiek gebracht. Dat hebben de persbureaus Tass en Interfax gemeld.

Met de maatregel is het formele gezag van lokale bestuursorganen terzijde gesteld, inclusief dat van pas gekozen vertegenwoordigers die naar zelfstandigheid van de enclave streven. Nagorno Karabach telt voornamelijk bewoners van Armeense afkomst, maar ligt in Azerbajdzjan. Al enkele jaren vinden er bloedige botsingen plaats tussen militante Armeniers en Azerbajdzjanen.

Bij een confrontatie tussen militante Azerbajdzjanen en Armeniers zijn donderdag tien doden gevallen in het Armeense dorpje Chramort in de omstreden enclave. Dat is bekendgemaakt in een uitzending an een plaatselijke radiozender, die werd opgevangen door de Britse BBC.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

IAWA MOTORFIETS 250cc; volaut. wasmachine; keukenmachine; Hartman-parasol (nieuw); 2 Hartman-kussens (nieuw); surfplank (Ten Cate); kinderwagen. Tel.: 613569.

WEGENS VERTREK: éénpersoonsbed met matras, witgelakt frame f.295,-; 1 kamerstoel f.75,-; chaise longue (ligstoel), ikea, f.475,-; eetservies, crème, achtpers. f.295,-. Alles zo goed als nieuw. Tel.: 373371.

EEN HONDA Quintet '82,airco, november gekeurd. Tel.: 676594.

WEGENS VERTREK: bankstel 3 zit+2 zit; bruine leren stoel; wringer washer Speedqueen; huisboudelijke art. Tel.: 53469 na 18 uur.

LADA PICKUP/vrachtwagentje 1989, 30.000 km, f.4.500,-; 1 elektrische gitaar Framus f.295,-; 1 Fender Delux Reverb versterker f.300,-. Inl. tel.: 657356, Tritonstraat 33-A.

WEGENS VERTREK: Alpine 7516 autoradio/cassette met CD chuttle controller, nieuw, nooit gebruikt, van NAf.666,- voor NAf.450,-. Tel.: 675025.

NEC LAPTOP computer, 620K ram, 2 3½" drives, software, NAf.900,-. Also 12V/120V portable printer and carrying case. Tel.: 602474.

PC-SYSTEEM 286 Computer. Add met kleuren EGA-monitor plus mouse en joystick, inclusief 20 programma's. Tel.: 677285.

PORCHSALE: TV; vidorec.; porcheset; ijskast; planten; grill; bakoven; tuner-versterker; cassettedeck; boeken; dekbedden; encycl. enz. Za. 4-1-'92: Caracasbaaiweg 271. Tel.: 673199 van 10.00-14.00 uur.

WEGENS VERTREK: 2-pers. gezondheidsspiraal + matras; 1 pers.-bed + matras (2x); 1 twijfelaar + matras, massief hout; zwaar eiken wandmeubel; 3-delig glazen woonkamerlamp; koelbox; Etna gasfornuis + grill; 2 boxen (speakers) Infinity 200 Watt. Tel.: 684062.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEVRAAGD: WOONRUIMTE voor 1 persoon. Tel.: 623883.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

EENPERSOONSBED MET matras, in zeer goede staat, f.350,-; Whirlpool dishwasher (inbouwmodel), in goede conditie, f.300,-. Tel.: 24953.

Te koop TOYOTA COROLLA '89 Bordeaux-rood 31.000 km i.z.g.s. Naf 16.000,- Tel. 376923 na 18.00 uur.

Te Koop LEXUS ES-400 Directiewagen Bouwjaar 1991 Slechts 7000 km Tel. 601517/ 614468

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Marst 1A - Tel. 672056 Sta. Rosa

Gevraagd: OPPASHUIS
Periode 5/2/'92 - 26/2/'92
Telefoon: kantoor 376115
Huis 690103

Loopt U op grote voeten? MAMITA heeft de juiste schoen voor jou GRAND CENTRAL Tel.: 623233

Broks Shoes & Leatherware

De Schoenenzaak voor het hele gezin wenst U EEN HÉÉL GOEDNIEUWJAAR

Wilhelm. Colon - Rio Canario - Fokkerweg

Penha Ladies boutique

heeft een gedeeltelijke opruiming met 50% korting.



PENHA Ladies boutique Heerenstraat

Het Curaçaosch Museum
HET museum!
Mundu Nobo, Tel. 623873

Ahoy Curaçao!

Iedere zondag vaart de Toucan II langs de mooiste plekjes van Curaçao naar het Spaanse Water. Daar zont u naar hartelust, beleeft u al snorkelend de onderwaterwereld van Curaçao en geniet u van een heerlijke uitgebreide ... Brunch.

TOUCAN II

Beleef de Toucan II Champagne Brunch!

U wordt aan boord verwelkomd met een glas Champagne en geniet op het dek van een overheerlijke Brunch met diverse Salades en een uitgebreid Dessert Buffet.

De Toucan II Champagne Brunch begint om 10.45 uur vanaf de Handelskade (P) en eindigt om 15.30 uur. De prijs is $30,- p.p.

PLAZA HOTEL

Reserveer bij de informatiebalie in het Plaza Hotel, Plaza Piar, of op telefoonnummer 612 500.

TE HUUR
Luxe Bungalow
Fully Equipped
4 pers. - 2 slaapk.
3/1 - 17/1 1992
NAfl. 650,- per week
CARVA HOME N.V.
Tel.: 615636 - Fax: 615633

Huis te koop te Toni Koenchi Hoekperceel f 350.000,=. Voor serieuze gegadigden. Tel: 615412 ...

Mededeling van LEM N.V. Alle lessen beginnen weer op maandag 6 januari.

Te koop aangeboden antieke ... grammofoon in mahoniekast f 973,-, houten porch ... + bank + 2 stoelen f 475,-, kinderporchbankje 4 zitplaatsen f 75,-, 2 barbies + kleding f 73,-, ... home-trainer fiets f 350,-, kinderloessenaar f 195,-. Curaweg 32 tel. 611785

---

te huur voor vakantiegangers ... tot en met 15 jan. 1992 tel. 612984.

ONGEDIERTE? 68 02 60

Discotheque THE CUBE Vraagt:

BARKEEPER M/V

Telefonische reacties: 693973 of persoonlijk aanmelden bij The Cube

---

EVER THOUGHT OF DISCOVERING THE UNDER WATER WORLD?



LEARN TO DIVE WHERE
* Safety,
* Small Groups and
* Ecology
COME FIRST!

THE FRIENDLY PADI TEAM OF BLUE SEA SAFARIS IS AT YOUR SERVICE. CALL/FAX NOW : 376988

Landhuis Brievengat

Iedere zondag van 4.30 - 6.00 's middags Folkloristische show met Live Music a.s. zondag 5 januari vanaf 6.00 uur kunt u dansen op muziek van Spice & Pepper. Verkoop van lokaal vervaardigde handenarbeid-arikelen, Indische hapjes en krioyo-eten.

Iedereen is welkom!!!

Weggelopen omgeving Janthiel zw. dobermann, teefje, naam 'Buddie': vlooienband; br. vlekken boven ogen; br. poten, zeer schuw. Tegen beloning terug te bezorgen telf. 673209.

Kunt u mij helpen aan een betrouwbare oppas/huishoudelijke hulp voor hele dagen (7.00 - 17.00 u.) Omgeving Sta. Maria. Tel. 683705

Bij voldoende belangstelling:
1. Cultuur en Taal f. 125,-
Een cursus van 10 lessen van 60 minuten (dinsdag en donderdag) - kennis maken met Curaçaose cultuur en ... Eerste les 14 januari ...
2. ... Papiamentu en Curaçaose Cultuur f. 400,-
17 lessen van 90 minuten woensdag 7 - 8.30 p.m.
Tel.: 680954

INSTITUTO ESPAÑOL BEATRIZ YUNG deelt mee dat de nieuwe CURSUSSEN SPAANS op maandag 13 januari a.s. beginnen: BEGINNERS, SEMI-GEVORDERDEN en GEVORDERDEN.
INSCHRIJVING: woensdagavond 8 januari 1992, van 19.30 - 21.00 uur in lokaal 37, Radulphuscollege. Docent: Mw. Drs. B. Mink-Yung, tel. 67 35 65. (De lessen worden gegeven te: Hoek Kaya Samuél/Kaya Jonas kavel 87, Abrahamsz).

Restaurant Seaview
Wilhelminaplein 18-19
Tel.: 616688
Vraagt Waiters en Waitresses voor parttime
Persoonlijke sollicitaties zaterdag 4 januari 1992 tussen 12 a.m. - 3 p.m.
Gelieve pasfoto mee te brengen.

GEVESTIGD
MARK MARUGG
TANDARTS
in samenwerking met:
Henk Marsman
Valentina Engelhardt
Raymond Boskaljon
PRAKTIJKADRESSEN:
CENTRO DENTAL MAHAAI
... tel. 33636
CENTRO DENTAL TERA CORA
Gebouw Magnolia
Tera Cora
tel. 640233
BEHANDELING VOLGENS AFSPRAAK, NA ... ZAT. ook in de avonduren.

INSTITUTO ESPAÑOL BEATRIZ YUNG geeft een OCHTENDCURSUS SPAANS voor beginners en semi-gevorderden vanaf 13 januari 1992.
INSCHRIJVING: woensdagavond 8 januari 1992 van 19.30 - 21.00 uur in lokaal 37, Radulphuscollege. Docent: Mw. Drs. B. Mink-Yung, tel. 67 35 65. (De lessen worden gegeven te: Hoek Kaya Samuél/Kaya Jonas kavel 87, Abrahamsz).

Vakantie woningruil Nederland - Curaçao
Ned. gezin met 2 kinderen 10-13 jaar zoeken in de periode juli of augustus 1992 voor 2 weken op Curaçao huis + auto.
Aangeboden in Nederland mooi huis bestaande uit grote woonkamer, 4 slaapkamers, 2 badkamers + tuin met gebruik van auto. Huis gelegen te Voorhout 3 km van Noordwijk - 10 min. van Den Haag.
Aanbiedingen in Nederland:

Fam E. Snijder	of
Rietpad 23	mevr. E. Sluiter
2215 G.G. Voorhout	Jan Sofat 227
Tel. 01751-15314.	Tel 673471

BOTOREI
Francia 17C
Grandioze uitverkoop
10% - 20% - 30% - 40% tot 50% korting op linnen en zijden broeken, jurken, blouses enz. enz.
kom langs en profiteer, het is echt de moeite waard.
Openingstijden: maandag t/m vrijdag 8 - 6 zaterdag 9 - 12 3 - 6

---

kinderkleding habbekrats
3 en 4 jan. hebben we uitverkoop met kortingen tot 40%.
Profiteer nu het nog kan.
Daarna vanaf 6 jan. zijn we gesloten.
In maart '92 zijn we weer open met een kompleet nieuwe kollektie.
Habbekrats open van ma t/m vrij 2:30 - 6:00 en zaterdag van 9:00 - 12:30 en 3:00 - 6:00 Schottegatweg Oost 108 t/o Kwikie.

WERKSTER GEVRAAGD voor 5 dagen per week van 08.00 uur tot 13.00 uur en een WERKSTER voor zaterdag en zondagmorgen
Telefonische reacties: 693973

VERENIGING BEDRIJFSLEVEN CURAÇAO

MEDEDELING

De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao maakt hierbij bekend dat de heer GWENDELL G. MARTIS sinds 1 januari 1992 niet meer bij haar in dienst is, en niet bevoegd is om haar te verbinden danwel namens haar te handelen, danwel haar op enigerlei andere wijze te vertegenwoordigen.

Fina Dance Art School

heeft een vakature voor een administratieve kracht voor halve dagen (incl. zaterdag).

Vereisten:
- Minimaal Havo diploma
- Type diploma/computer ervaring
- Goede beheersing nederlands, engels en papiaments.
- Representatief uiterlijk
- Vriendelijk karakter
- Leeftijd tussen 25 - 35 jaar.

Voor sollicitatiegesprek bellen tel: 377104 na 3 uur.

HAUSSMANN HOLDINGS N.V.
NOTICE OF A SPECIAL MEETING OF SHAREHOLDERS TO BE HELD JANUARY 15, 1992

To the Shareholders of HAUSSMANN HOLDINGS N.V.
Notice is hereby given that a Special Meeting of Shareholders of HAUSSMANN HOLDINGS N.V. (the "Company") will be held at the registered office of the Company, at De Ruyterkade 62, Curaçao, Netherlands Antilles, on January 15, 1992, at 3:00 p.m. Netherlands Antilles time, for the following purposes:
(a) To approve an increase in the Company's authorized capital from two million United States Dollars ... United States Dollars ... million (4,000,000) shares of one United States Dollar (US$ 1.-) each;
(b) To transact such other business as may properly come before the meeting.

Curaçao, January 3, 1992
By order of the Board of Managing Directors

CURAÇAO CORPORATION COMPANY N.V.
Managing Director.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

****

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan de heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

****



KRALENDIJK — President-directeur Hugo Gerharts van de Bonaire Trading Company bood als agent van de Epirotiki Lines de kapitein van de 'Triton' twee boeken aan over Bonaire. Gezagvoerder Georgies Logogietis is overigens geen onbekende van dit eiland. Hij is hier meerdere malen geweest, zij het met een ander schip.

De 'Triton' is pas enkele maanden geleden overgenomen door de Griekse reder en het schip is voor de kapitein en de Griekse bemanning nieuw. De eerste maanden worden charters uitgevoerd voor een Canadese reisorganisatie die wekelijks 654 Canadese toeristen invliegt naar Santo Domingo voor een cruise van een week. Het schip zal elke veertien dagen Bonaire aandoen.

Op de foto rechts Hugo Gerharts en links kapitein Logogietis.

Prijzen Bonaire met 1% gestegen

KRALENDIJK — Het consumentenprijsindexcijfer voor Bonaire is in de maand oktober 1991 gestegen met 1,1 procent in vergelijking met de maand daarvoor. In augustus was dat namelijk 101,7, terwijl dat in oktober 102,8 is geworden.

Het verschil in de voornaamste prijsstijgingen tussen augustus en oktober 1991 is volgens het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) waar te nemen in de sectoren dranken en rookwaren (6,0%), voeding (1,8%) en kleding en schoeisel (1,8%). De stijging binnen de sector dranken en rookwaren wordt vooral veroorzaakt door de gestegen prijs van sigaretten. Binnen de sector voeding zijn vooral de groenten en het fruit duurder geworden. De stijging van kleding en schoeisel is voornamelijk te wijten aan de prijsstijgingen voor broeken en hemden.

De maand oktober geeft zelf echter een nog duidelijker resultaat van de steeds sterkere prijsstijgingen. Tussen begin en eind oktober 1991 is er een stijging van 2,8%. De gegevens zijn berekend door het CBS.

Het totale beeld van de mutaties door de prijsstijgingen is: voedsel 1,8; dranken en rookwaren 6,0; kleding en schoeisel 1,8; wonen 0,6; wooninrichting en huisraad 0,4; gezondheidszorg 1,0; vervoer en communicatie 0,3; recreatie en ontwikkeling 0,3 en overige sectoren 0,6%. Dat betekent dus een gemiddelde van 1,1 procent. Er bleken in die periode geen verlagingen te zijn.

Beleidsplan WEB afgestemd op vraag en kostenverlaging

KRALENDIJK — Algemeen directeur van het Water- en Energiebeleid Bonaire (WEB) nv gelooft dat een beleid gevoerd moet worden dat meerdere voordelen biedt. In klare taal betekent het dat het bedrijf alles in het werk stelt om aan de vraag naar energie te voldoen, maar anderzijds het oog gericht houdt op de kostenverlaging.

Tijdens zijn oudejaarstoespraak attendeerde ing. Jopie Giskus er ten overvloede op dat het gestelde doel nog geenszins is bereikt. "We zijn echter wel op weg om dat doel te bereiken", aldus Giskus. "Een van die doelen was het opstellen van een beleidsplan. In overleg met de president-commissaris, gedeputeerde Ramoncito Booi, hebben we de nadruk gelegd op de realisatie van het beleidsplan dat vooral gericht is op kostenverlaging. Niet alleen ten aanzien van de nieuwe investeringen, maar eveneens ten aanzien van de brandstof en het personeelsbestand".

Inmiddels blijkt dat het beleidsplan zijn vruchten afwerpt. Volgens algemeen directeur Giskus zijn de lopende kosten teruggebracht, de operationele kosten verlaagd, personeelskosten zijn aanzienlijk teruggebracht. Op zich dus alle aanleiding om ook de bevolking te laten mededelen in de vruchten die het beleidsplan voor het utiliteitsbedrijf heeft afgeworpen. Volgens Giskus is het evenwel nog niet zover daar het bedrijf nog steeds rekening moet houden met de schulden die het WEB heeft en de leningen die gesloten moeten worden om verzekerd te zijn van een goede bedrijfsvoering.

Een van de komende projecten van het bedrijf is de verandering van de brandstof die, zoals bekend, gebaseerd is op zware oliën. Het gebruik van de zogenaamde zware olie (hetgeen in lekentaal betekent dat de olie minder geraffineerd is, dus goedkoper in aanschaf; red.) zal binnenkort een feit worden. Indien het zover is, zal het WEB trachten een grotere afname te realiseren door een van de (huidige drie bedrijven) aan te sluiten op het net van het utiliteitsbedrijf van Bonaire. Zoals bekend, produceren momenteel de Bopec, Radio Nederland Wereldomroep (RNWO) en Trans World Radio (TWR) hun eigen elektriciteit ten einde verzekerd te zijn van een continue levering van stroom.

Giskus attendeert erop, dat het bekend is dat het WEB op Bonaire in vergelijking met soortgelijke bedrijven in de regio, ver uitsteekt met de behaalde bedrijfsresultaten. Onlangs werd aan de fabriek een bezoek gebracht door een delegatie van Stork/Werkspoor uit Nederland die het systeem van het WEB hebben overgenomen en dat toepassen in Indonesië waar Stork (evenals op Bonaire) de motoren geleverd heeft. Giskus beaamde dat het overgaan op dieselmotoren een belangrijke rol heeft gespeeld.

"Normaal gesproken kan voor zeventig procent van de tijd op een diesel gerekend worden. Het beleid dat het WEB momenteel voert, geeft een rendement van 91 procent. Tevreden zijn we echter pas wanneer blijkt dat de onderhoudsploeg dit rendement heeft opgevoerd tot 95 procent", aldus Giskus.

Vooral bescherming Franse burgers

Franse militairen naar roerig Tchad

N'DJAMENA/PARIJS - Frankrijk heeft 450 parachutisten gestuurd naar N'Djamena, de hoofdstad van het Afrikaanse Tchad, waar gevechten zijn uitgebroken tussen het regeringsleger en aanhangers van de verdreven president Hissene Habre. Dat is donderdag van de zijde van het Franse ministerie van Buitenlandse zaken in Parijs meegedeeld.

De parachutisten zijn overgeplaatst van bases in Gabon, Centraal-Afrika en zuid-Frankrijk naar N'Djamena, "waar zij strategische posities hebben ingenomen, voornamelijk ter bescherming van Franse burgers", aldus de woordvoerder van het Franse ministerie. Buiten de parachutisten heeft Frankrijk al twaalfhonderd militairen gelegerd in zijn voormalige kolonie.

"Frankrijk is erg bezorgd over de situatie in Tchad waar gewapende benden de veiligheid van de burgerbevolking bedreigen", zo verklaarde de woordvoerder het sturen van parachutisten. De Franse regering heeft ook opdracht gegeven een tiental bommenwerpers in staat van paraatheid te brengen zodat ze direct kunnen vertrekken naar het gevechtsgebied. In de Franse verklaring staat dat de regering in Parijs in voortdurend nauw contact staat met het huidige staatshoofd van Tchad, Idriss Deby.

Vroegere chef spionagedienst fel tegen

Bonn overweegt vervroegde vrijlating RAF-gevangenen

BONN - Het hoofd van de vroegere Duitse contraspionagedienst, Heribert Hellenbroich, heeft donderdag Duitse rechtbanken opgeroepen leden van de linkse guerrillabeweging RAf niet vervroegd vrij te laten.

"Ik pleit ervoor dat de terroristen niet anders behandeld worden als andere misdadigers", zei hij in een radio-interview. Hellenbroich, die in de jaren '80 aan het hoofd stond van de vroegere West-duitse contra-spionagedienst BFV, reageerde hiermee op berichten in de Duitse pers dat ten minste zeven leden van de Rote Armee Fraktion (RAF) dit jaar voorwaardelijk vrijgelaten worden nadat zij vijftien jaar van hun levenslange gevangenisstraf hebben uitgezeten. In regeringskringen werd donderdag bevestigd dat Duitse rechtbanken van zeven RAF-terroristen onderzoeken of zij voorwaardelijk kunnen worden vrijgelaten.

In Duitsland is het gebruikelijk dat de zaak van gevangenen die tot levenslang veroordeeld zijn na vijftien jaar opnieuw bekeken wordt. In het geval van de RAF hoopt de regering door de vervroegde vrijlating nieuwe aanslagen te voorkomen, aldus de zegslieden.



KRALENDIJK — Maandagmorgen deed het cruiseschip de 'Triton' voor de eerste maal Bonaire aan. Het schip zal de komende maanden negenmaal een bezoek brengen aan Bonaire als charter van de Regent Holidays LTD te Canada.

Tijdens een kleine receptie aan boord van de 'Triton' die behoort tot de Epirotiki Lines SA uit Griekenland ontving kapitein Georgies Logogietis uit handen van gezaghebber mr. George Soliana de Bonaireaanse vlag. Nu gezaghebber Soliana per 1 februari een functie in Nederland zal aanvaarden, is dit tevens de laatste maal dat hij de vlag van zijn geboorte-eiland kan overhandigen.

Op de foto: links gezagvoerder Logogietis en rechts gezaghebber Soliana.

Soliana bij afscheid op de bres voor de pers

KRALENDIJK — Tijdens zijn nieuwjaarstoespraak heeft gezaghebber mr. George Soliana met nadruk geattendeerd op de meningsverschillen tussen de gezagdragers en de pers. Soliana acht het, ondanks de scherpte van de naar voren gebrachte argumenten, goed voor de democratie en de gemeenschap wanneer belangengroepen hun zegje doen.

Met nadruk zegt gezaghebber Soliana dat openbare discussies, kritiek en vooral zelfkritiek van de politieke machten kan bijdragen tot een garantie van de handhaving van persoonlijke en politieke vrijheid. Naar zijn mening een weg die kan leiden tot de verheffing van desociaal-culturele en eveneens materiële mogelijkheden van de bevolking.

Soliana: "Het is meer dan vanzelfsprekend dat bestuurders zich steeds bewust moeten zijn van de algemeen aanvaardbare normen van een goed bestuur. Aan de andere kant zullen ook de communicatiemedia zich moeten houden aan eerlijke en vooral correcte berichtgeving".

In deze context citeert Soliana een uitspraak van Thomas Jeffersons, geestelijk vader van de democratische opvatting in de Verenigde Staten die in 1787 opmerkte dat wanneer hij zou moeten beslissen 'dat het land het verder zou moeten stellen met een overheid zonder pers, of met een pers zonder overheid' er niet geaarzeld mocht worden om het laatste te kiezen.

Soliana vindt dat er dit jaar opnieuw gediscussieerd zal moeten worden over onderwerpen als 'algemeen belang' op een open en verantwoordelijke manier.

Soliana: "Dat is dan de enige manier om ons volk te verheffen en vooral bewust te maken van het feit dat de menselijke vrijheid en gelijkheid de voornaamste wet is en zeker ondergeschikt moet worden geacht aan het streven naar een absolute verkiezingsoverwinning. Het was niet voor niets dat (journalist en) staatsman Winston Churchill placht te zeggen dat een politicus slechts de komende verkiezing voor ogen had en een staatsman daarentegen aandacht had voor de toekomst".

Landsambtenaren vrij voor volkstelling

KRALENDIJK — In de week van 27 tot en met 31 januari zal ook op Bonaire de algemene census van de Nederlandse Antillen plaatsvinden. De organisatie van de census 1992 is in handen van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS).

In de vergadering van 10 december heeft de Raad van Ministers besloten dat ambtenaren in landsdienst die als interviewer willen deelnemen, voor zover de dienst dat toelaat, vrijgesteld zullen worden van hun normale werkzaamheden. Wie wil deelnemen, kan bij het CBS op Bonaire (Kaya Pedro Luis Brion 3) een formulier afhalen. Of dezelfde regeling ook getroffen zal worden voor ambtenaren in eilandsdienst is niet bekend.

Er bestaat trouwens eveneens een onduidelijkheid over leerkrachten die wel en niet deelnemen aan de census. Geen enkel schoolbestuur heeft tot nog toe laten weten of de deelnemende leerkrachten vrij zijn. Ook is niet bekend of klassen waarvan de leerkracht niet deelneemt, wel school hebben. In onderwijskringen bestaat daarover bezorgdheid, aangezien het problemen kan opleveren wanneer van parallelklassen sommige klassen wel school hebben en andere weer niet.

Voor inlichtingen over de census op Bonaire kan men terecht bij de coördinator op dit eiland(tel.: 8687).

Vladivostok weer open havenstad

MOSKOU - Een Vietnamees vrachtschip is woensdag de Siberische havenstad Vladivostok binnengelopen, waarmee het het eerste buitenlandse schip is dat de stad binnenvoer nadat de Russische president Boris Jeltsin de stad had opengesteld voor buitenlanders.

"Bijna zeven decennia lang is Vladivostok verborgen geweest achter het IJzeren gordijn", schrijft het persbureau TASS over de opening van de havenstad aan de Stille Oceaankust op Nieuwjaarsdag. De stad werd in 1860 gesticht als handelshaven en heeft altijd de belangstelling van het buitenland getrokken. Maar kort nadat het Russische Verre Oosten deel was gaan uitmaken van de Sovjetunie in 1922 werd de havenstad gesloten. De thans 650.000 mensen tellende stad werd beschouwd als een militair strategische plaats. De belangstelling in het buitenland voor samenwerking met de havenstad is erg groot.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, af en toe zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
In de komende 24 uur zal in de onderste luchtlagen vrij vochtige lucht worden aangevoerd. Aangezien de verticale ontwikkeling van de verwachte bevolking echter gering zal zijn, zullen de buien over het algemeen licht van intensiteit zijn.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	29	25	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	half bewolkt	29	25	0.7
St Eustatius	licht bewolkt	28	23	0.0
St Maarten	licht bewolkt	30	25	sp
Amsterdam	nevel	08	04	0.0
Caracas	half bewolkt	27	20	1.0
Kingston	half bewolkt	31	22	0.0
Miami	geheel bewolkt	24	7	0.0
New York	geheel bewolkt	08	05	0.0
Port-of-Spain	neerslag op afstand	29	22	4.1
San Juan	licht bewolkt	29	21	0.0

Onderwaterbelasting Bonaire is een feit

KRALENDIJK — Het Bonaire Marine Park (BMP) is met ingang van 1 januari 1992 daadwerkelijk begonnen met het innen van tien dollar of f.17,50 voor gebruikers van het onderwaterpark op Bonaire. In een nadere toelichting zegt het BMP, dat er geen onderscheid wordt gemaakt in nationaliteit of ras. Ook Bonaireanen en andere Antillianen zullen de portemonnee moeten trekken. Ad Swartjes is met deze werkzaamheden belast.

Over het heffen van de duikbelasting is al veel gezegd en geschreven. Vooral het toonaangevende blad Scuba Diving heeft felle kritiek geleverd op de beslissing van het Bestuurscollege. Er werd zelfs gedreigd met negatieve berichtgeving en een actie onder de duikers om Bonaire te mijden. Ten overvloede wordt er van de zijde van het BMP nog eens opgewezen dat het geïnde geld weer terugvloeit naar het park. Er zal onder andere gezorgd worden dat de boeien in een optimale conditie verkeren, terwijl er bovendien boten worden aangeschaft voor de controle op het water.

Ook zijn er inmiddels duidelijk aanwijzingen langs de weg geplaatst waar op gele stenen staat aangegeven ter hoogte van welke duikplaats men is en welke duikplaats het is. Aangezien het op Bonaire sedert 1991 verboden is om te speervissen, werd daarop te weinig controle uitgeoefend. Dat zal echter nu veranderen. Ook is er geld nodig om cursussen samen te stellen die in de loop van dit jaar op de scholen gegeven zullen worden.

Als de potentiële duikers hun bijdrage hebben betaald, krijgen zij een kaartje dat zij het water in mogen. Het zogenaamde sportfondsenbadsysteem. Met hetzelfde kaartje kan ook lucht gehaald worden voor de duikflessen, terwijl het controlerend personeel aan het kaartje kan zien, dat de duiker heeft betaald om in het park rond te zwemmen. De kaartjes, die een jaar geldig zijn, kunnen gekocht worden bij het personeel dat op Landhuis Karpata werkt.

MENSEN

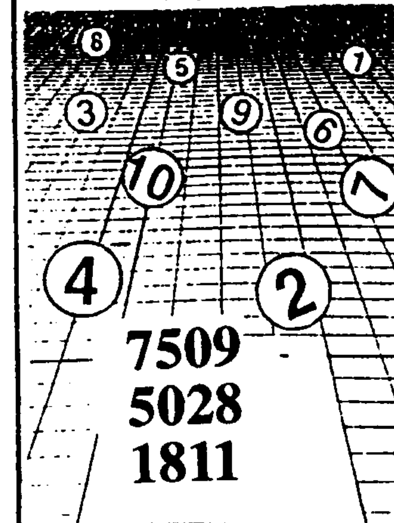


■ *Een verkoper in Chinatown in Singapore zoekt alle kauwgom bij elkaar die hij voor de verkoop in zijn winkel had. Net als alle andere verkopers moet hij de bubbelgum terugbezorgen aan de importeurs nu er een verbod is uitgevaardigd op de verkoop, het kopen en eten van kauwgom. Singapore staat bekend als een zeer schone stad en omdat de overheid zich ergerde aan de overlast van kwakjes kauwgom tussen treindeuren en onder restauranttafels, is er nu een algeheel kauwgumverbod in het leven geroepen.*

TELECURAÇAO

VRIJDAG

17.00 Ora pa Mucha;
17.15 AGHUSA met Leo Floridas;
17.30 Wonder Struck;
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Disco-Rally;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 TeleCuraçao Special;
20.00 Telenotisia;
20.30 CBU Special ;
21.30 Get Smart;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Late Movie: 'In Broad Daylight';
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
******



HBO

VRIJDAG

17.30 You Don't To Die
18.00 Movie: 'The Women of Brewster Place' (1989, Oprah Winfrey/Robin Givens)
21.00 Movie: 'Roger Corman's Frankenstein Unbound' (1990, John Hurt/Raul Julia)
22.30 Movie: 'Carrie' (1976, Sissy Spacek/William Katt)
24.30 Tales From the Crypt
01.00 Kids in the Hall
01.30 Movie: 'I Come in Peace' (1990, Dolph Lundgren/Brian Benben)
03.00 Inside the NFL
04.00 Movie: 'The Assasin' (1990, Steve Railsback/Nicholas Guest)
05.35 Movie: 'Wimps' (1986, Louis Bonnano/Deborah Blaisdall).

TBS

VRIJDAG

16.05 World Famous Popeye
16.35 Tom and Jerry's Funhouse
17.35 Brady Bunch
18.05 Good Times
18.35 Jeffersons
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Andy Griffith
20.05 Addams Family
21.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Promise of Love' (1980, Valerie Bertinelli/Jameson Parker)
23.05 Movie: 'Single Bars, Single Women' (1984, Tony Danza/Shelley Hack)
01.05 Movie: 'Paradise' (1982, Phoebe Cates)
03.05 Movie: 'Zuma Beach' (1978, Suzanne Somers)
05.05 Night Tracks
06.30 Fishing With Roland Martin.

CBS

VRIJDAG

21.00 To Be Announced
21.30 To Be Announced
22.00 Carol Burnett
23.00 Palace Guard.

NBC

VRIJDAG

21.00 Matlock
22.00 Flesh 'n Blood
22.30 Dear John
23.00 Reasonable Doubts.

Hond in de pot

Rond Tet, het traditionele nieuwjaar eind januari in Vietnam, doen honden in dat land er verstandig aan zo min mogelijk te blaffen om hun aanwezigheid niet te verraden. Met name in de winter zijn deze viervoeters zeer geliefd - niet zozeer als huisdier - maar wel als voedzame maaltijd.

"Het is een oude traditie. Bijna alle Vietnamezen eten hond", zegt Nguyen Van Loi, die in de Hang Phen-straat in de hoofdstad Hanoi een gespecialiseerd restaurant drijft. De bezoeker kan er kiezen uit gerechten als gekookte, gestoomde en gebakken hond, hondeworst, hondesoep, zoet-zure hondelever of gebakken hondehersenen.

Thit Cay, hondevlees, is bij veel vietnamezen populair omdat het kracht geeft. Hondevlees heeft veel proteïne, aldus restauranthouder Van Loi, die eraan toevoegt dat de Chinezen in Vietnam afkeken hoe ze Fikkie het best kunnen bereiden.

Ten slotte - voor de liefhebbers - honden van zes tot zeven maanden oud zijn het lekkerst. Hun vlees is dan nog mals. Van huisdieren die Europeanen en Amerikanen moeten de Vietnamezen niets hebben. Die zijn te vet om in de pot tot hun recht te komen.



■ *Wellicht voor de eerste maal in hun leven kunnen deze orthodoxe joden hun hart ophalen in de sneeuw in Jeruzalem tegenover de westelijke muur en de stenen tempel. De sneeuwdeken bedekt nu het hele heuvelachtige gedeelte vanaf de Golan-vlakte in* [het] *noorden, de Negev woe*[stijn] *tot dichtbij Eilat. In som*[mige] *woestijngebieden val*[t] *slechts eens in de veer*[tig] *vijftig jaar een pak sne*[euw]. *Nu licht er meer dan de*[...] *centimeter.*

Iraniërs mogen blijven paffen

Iraanse rokers konden donderdag opgelucht ademhalen nadat in het parlement een wetsontwerp werd geblokkeerd waardoor het roken van sigaretten aangepakt zou worden.

In het wetsontwerp vroeg de regering om de import en verkoop van sigaretten voor een periode van zeven jaar te verbieden. Ook zou op openbare plaatsen niet langer gerookt mogen worden en zou de regering niet langer rokers mogen aannemen. Het voorstel had onder meer ten doel om het aantal doden ten gevolge van longkanker en andere rokersziekten terug te brengen.

Alhoewel het parlement na twee debatten akkoord ging, sprak de raad van wachters zijn veto uit over het wetsontwerp.

Amerikaanse jeugd in het verval

Amerikaanse kinderen zijn dikker, moorddadiger, scoren minder bij tests en doen vaker zelfmoordpogingen dan in de jaren zestig. Dit hebben economische onderzoekers donderdag gemeld.

De statistieken tonen ook aan dat de gezinssituatie van veel kinderen minder stabiel is. Weliswaar leven minder kinderen in armoede dan vroeger maar het aantal ongehuwde moeders is verviervoudigd en het aantal kinderen dat te maken heeft met echtscheiding is verdubbeld.

De wetenschappers, verbonden aan het Nationale Bureau van Economisch Onderzoek en aan de Universiteit van Stanford, concluderen dat de situatie van Amerikaanse kinderen sterk is verslechterd. Alleen de kindersterfte is de afgelopen dertig jaar omlaag gegaan, schrijven ze in hun artikel gepubliceerd in het blad 'Science'.

Record aantal kerstkaarten in Nederland

Het Nederlandse bedrijf PTT Post heeft de afgelopen weken een record-hoeveelheid kerst- en nieuwsjaarskaarten bezorgd van ruim 200 miljoen stuks. Vorig jaar rolden er 192 miljoen stuks in de Nederlandse brievenbussen, zo heeft PTT post bekendgemaakt. Er zijn ook meer decemberpostzegels verkocht: ruim 180 miljoen, tegen 166 miljoen vorig jaar.

PTT Post zegt er deze kerstperiode in geslaagd te zijn bijna alle kerst- en nieuwjaarspost die tijdig is aangeleverd, voor de kerstdagen te hebben bezorgd. Het gebruik van de postcode is verder toegenomen. Op 86 procent van de kaarten en enveloppen stond de postcode, 2,6 procent meer dan in 1990.

Afvalberg op Himalaya

Het gebied rond de Mount Everest in het Himalayagebergte in Nepal moet ontdaan worden van bergen afval die jaarlijks door de buitenlandse bergbeklimmers worden achtergelaten. Dat heeft de regeringskrant Gorkhapatra vrijdag bericht.

Het blad citeerde de voorzitter van de Nepalese bergbeklimmersvereniging, Tek Chandra Pokharel, die schatte dat de westerse natuurminnende toer[isten] door de jaren heen in t[otaal] zo'n vijftig ton afval he[bben] achtergelaten. Pokharel [...] digde een schoonmaak[cam]pagne aan waarmee hij [...] tien ton hoopt op te rui[men]. Hij riep op tot steun voo[r] organisatie om het ge[...] gebied schoon te maken. [De] totale kosten van de sch[oon]maakoperatie wor[den] geschat op 24 miljoen N[epa]lese Rupees, bijna 1 mil[joen] gulden).

Kosjere cola voor orthodoxe joden

Voor het eerst in de geschiedenis van Coca Cola zouden de producenten van de bruine limonade bereid zijn hun hoogst geheime recept aan een buitenstaander toe te vertrouwen. Dat meldt de Israëlische krant Ma'Ariv donderdag. De gelukkige uitverkorene is rabbijn Moshe Landau uit de als orthodox joods bekendstaande stad Bnei Brak bij Tel Aviv.

Coca Cola heeft besloten het recept aan joodse ge[...] lijken te openbaren zod[at zij] kunnen bepalen of de br[uine] drank ook voor de st[rikt] religieuze joden "kosj[er" is] en aan de joodse geloofs[voor]schriften voldoet.

Coca [Cola] zou hiertoe besloten he[bben] aldus Ma'Ariv, nadat be[kend] werd dat zijn voornaa[mste] concurrent Pepsi Cola [in de] toekomst kosjere cola o[p de] Israëlische markt bren[gt].

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Eileen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondenten:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

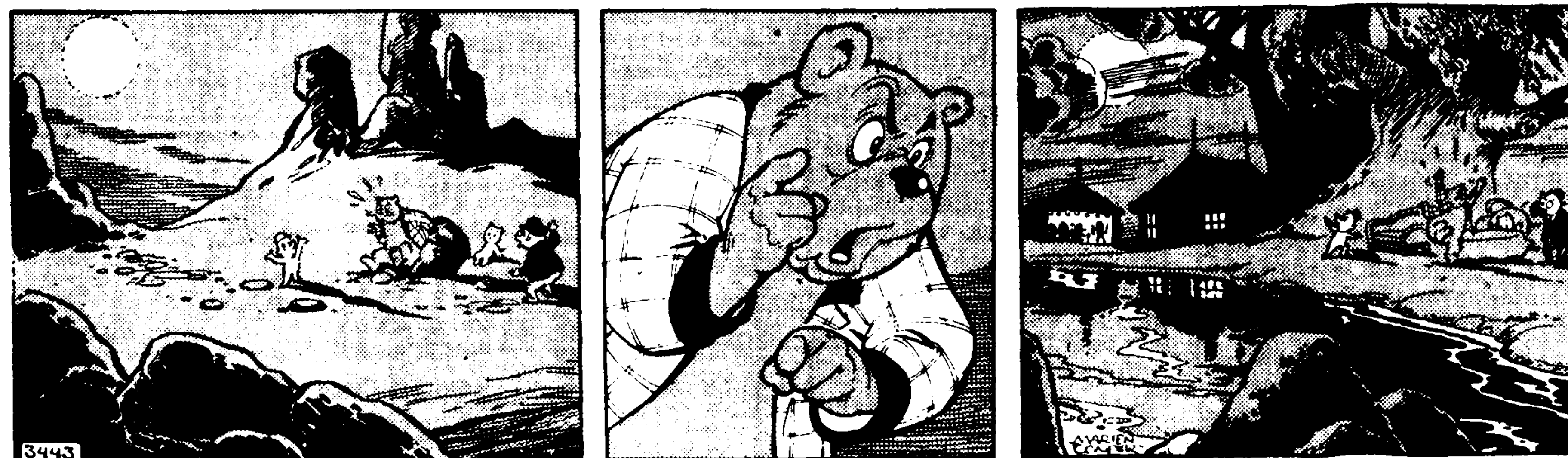
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso):
E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen vijftien gulden per maand

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Tom Poes en de Kwanten door Marten Toonder



3443 — Het was duidelijk dat heer Bommel bezig was zijn goed humeur kwijt te raken.

"Begint u nu al weer?" riep hij uit. "Dat gezeur over vergunningen gaat te ver, heer Dorknoper!"

"U hebt dus geen vestigingsvergunning en geen muziekvergunning", stelde de ambtenaar eerste klasse vast. "Nu, dat gaat zo maar niet, meneer Bommel! Zonder daartoe strekkende formulieren kunt u hier geen uitspanning hebben".

Op hetzelfde moment was het meer verdwenen. De muziek stierf weg en heer Ollie bemerkte dat hij op een steen in de woestijn zat. De mooie gedachten liepen uit hem weg als water uit een lekke emmer en woedend stond hij op.

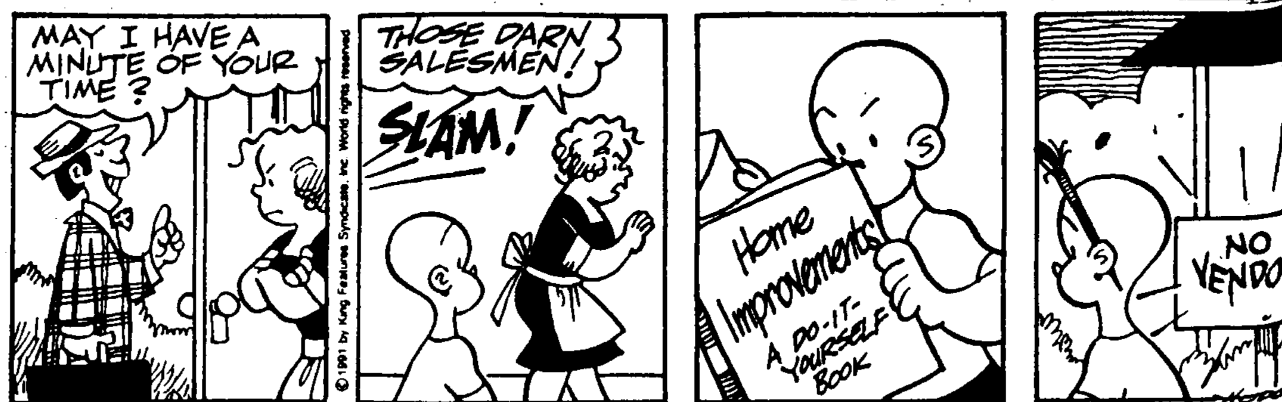
"Het gaat wèl!" riep hij met overslaande stem. "Als ik aan de oever van een meer wil zitten en als ik een aardige wals wil horen, dan gebeurt dat! De wil van een heer is het wet!"

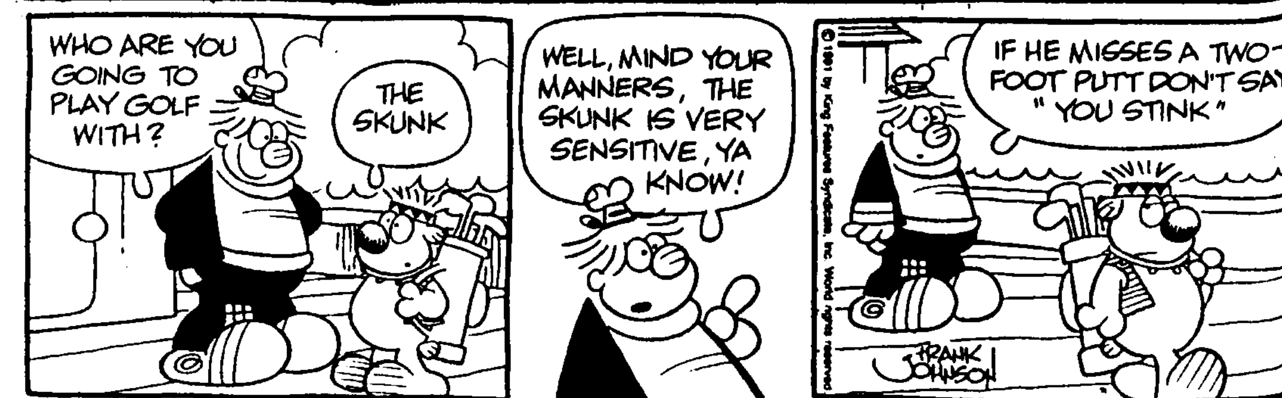
Hij zweeg, want op hetzelfde moment was alles weer zoals het geweest was. De vogels zongen in het lommer en de golfjes klotsten tegen de oever en achter de struiken speelde een orkestje 'Donauwellen'.

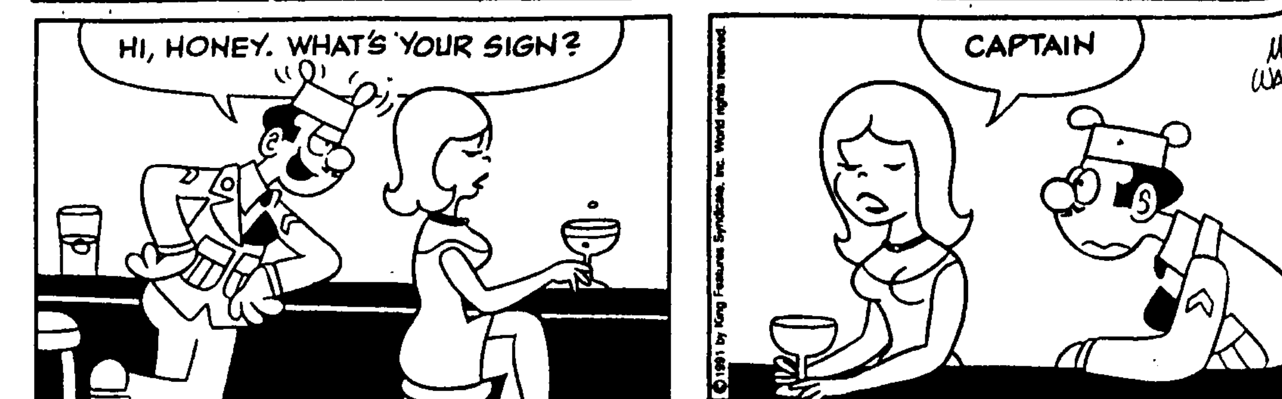
"Ziet u wel?" vroeg heer Bommel tevreden.

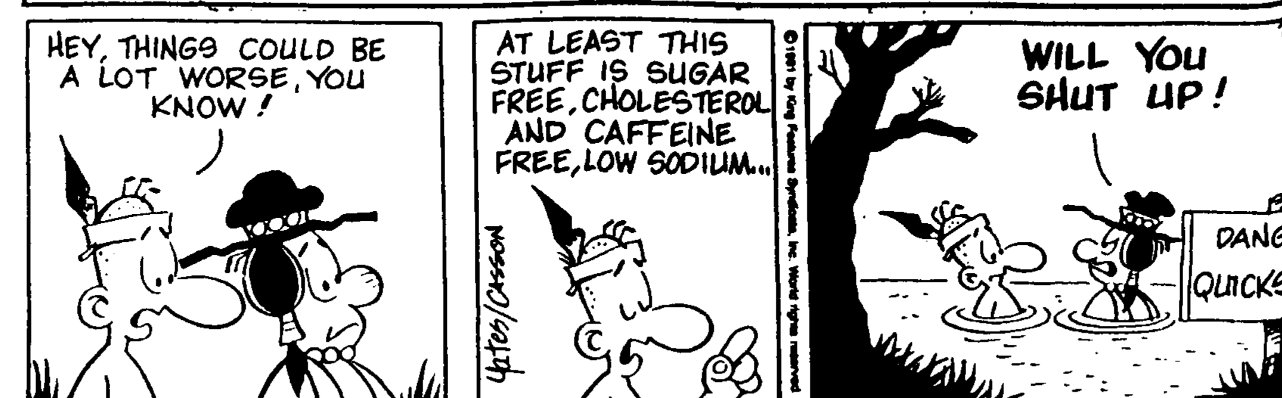
Maar de gids wees met een trillende vinger naar de lucht, waar zware wolken zich voor de maan samentrokken.

"Heren toch!" sprak hij. "Op zo'n manier komt er trammelant en tierelier! Deze tegengestelde wensen geven kortsluiting!"









Stockmarkets-NEWS

NEW YORK	PREV.	2-1	FRANKFURT	PREV.	2-1	AMSTERDAM	PREV	2-1
DOW JONES	3139.	3152.	DAX INDEX	1577	1601	CBS GEN.INDEX	88.70	113.60
AL.SIGNAL			ASKO	630.00	635.00	ABN-AMRO	42.00	42.50
AM.EXP.	21.00	20.63	BASF	219.70	226.60	AEGON	119.10	120.80
AMERICAN B	60.75	59.75	BMW	472.50	479.00	AHOLD	77.80	79.30
ATT	39.25	39.00	COMMERZBANK	247.50	251.30	AMEV	51.60	52.30
BOEING	32.50	32.75	DAIMLER BENZ	742.00	755.00	AKZO	133.40	131.30
CAMPBELL S	42.50	42.13	DEUTSCHE BANK	671.00	683.70	BOLS	42.90	43.60
CHRYSLER	11.50	12.25	HOECHST	223.90	227.50	BUHR.TET.	41.50	41.50
CITICORP	10.13	10.88	KAUFHOF	434.00	433.00	DAF	22.90	22.30
COASTAL CO	25.38	25.00	MAN	340.50	346.50	DSM	89.70	90.40
COCA COLA	81.38	79.75	PREUSSAG	306.00	308.60	ELSEVIER	99.00	101.10
DIGITAL	55.63	54.88	SIEMENS	624.90	632.00	FOKKER	29.60	29.60
DUPONT	46.38	46.13	VW	301.50	306.60	GIST BROC.	32.30	32.10
EAST.KODAK	47.38	49.00				HAGEMEYER	124.00	124.50
EXXON	58.25	59.63				HEINEKEN	156.50	157.50
FORD	28.00	29.00	LONDON			HOOGOVENS	43.70	42.90
GEN.ELECT.	76.50	75.88				ING	45.70	46.30
GEN.MOTORS	28.50	30.88	FT-100 INDEX	2420	2492	KLM	40.30	39.20
[illegible]	38.88	39.25				KNP	47.50	47.00
HOMESTAKE	14.75	15.25	ARGYLL	2.75	2.81	NEDLLOYD	55.60	55.20
IBM	90.63	89.88	BARCLAYS BANK	3.67	3.58	PHILIPS	29.20	29.50
KELLOGG	66.13	64.88	BASS	9.75	9.80	ROBECO	93.20	94.60
MC DONALDS	39.25	39.00	BRITISH STEEL	0.67	0.68	ROLINCO	95.00	96.80
MERCK	165.88	165.50	BRITISH TEL	3.35	3.28	RORENTO	69.70	70.00
MINNES.MIN	93.25	94.88	BTR	3.82	3.96	RODAMCO	56.80	57.20
MOBIL CORP	66.75	68.38	CADBURY	4.19	4.26	ROYAL DUTCH	142.00	146.30
NCR			CABLE & WIRE	5.85	5.87	UNILEVER	175.70	181.00
PFIZER	85.13	83.63	GRAND MET	8.55	8.75	VMF STORK	40.70	40.90
P.MORRIS	80.63	78.88	MARKS & SPENCER	2.63	2.76	VOC	40.30	40.80
QUAKER	73.88	74.00	REDLAND	4.28	4.33	VNU	69.50	72.00
SEARS	38.38	38.38	TATE & LYLE	3.92	3.99	WESSANEN	79.90	80.00
UP JOHN	41.38	41.00						
WOOLWORTH	26.63	26.88						
			TOKYO					
GOLD	352.70	353.30				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	22983	closed			
SILVER	4.05	4.05				TSE 300	3502.	3483.
			BRIDGESTONE	1030				
CRUDE OIL	18.97	19.34	CANON	1410		ALCAN	20.25	19.88
			DAI ICHI KANGYO	2410		BELL	47.75	47.38
US$/Yen	125.71	124.94	DAIWA SEC.	1190		BANK OF NS	21.13	21.38
			HITACHI	912		CAN.PAC.	18.25	17.88
US$/DMARK	1.52	1.52	HONDA MOT.	1510		INASCO	36.63	36.25
			JAPAN AIRLINES	980		LAIDLAW	10.38	10.13
GBP/US$	186.92	187.20	NEC			MOORE	24.75	24.25
			NOMURA SEC.	1620		NORANDA	18.50	18.50
US$/NLG	1.71	1.71	NIPPON STEEL	375		PLACER DOME	11.75	12.38
ECU/US$	133.73	133.51	MAZDA	520		POWER CORP.	14.88	15.13
CAN/US$	86.35	86.46	SONY	4100		ROYAL BANK	27.88	27.75

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 3 JANUARI 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.530	1.550	1.570
PND STERLING	3.235	3.290	3.350
NED GLD	101.97	102.69	103.49
ZW FRANCS	[illegible]	130.06	130.86
FR FRANCS	32.57	33.67	34.37
DUITSE MARK	115.00	115.72	116.52
IT LIRE	1.21	1.51	1.57
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	142.17	143.03	143.83
ECU	-.-	236.04	236.84

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE [illegible] HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF VRIJDAG 3 JANUARI 1992 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 41955 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 24900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
Voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 32222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Roseweg 327, tel.: 672300/676666; spreekuren: zaterdag en zondag van 8.00-24.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
3 januari 1992 vanaf 08.00 uur tot 6 januari 1992 om 07.00 uur:
Dokter Ayubi, Sentro Medika Montaña, tel.: 673350; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 67635 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Sprong, Nassy, Tseng, Marcelina, Braakman, Dibran, Guerrero-Goldmeyer en Ayubi)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
3 januari 1992 vanaf 17.00 uur tot 6 januari 1992 om 07.00 uur:
Dokter Braakman-Bonder, Sentro Medika Kas Chikitu, tel.: 623650; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
3 januari 1992 vanaf 17.00 uur tot 6 januari 1992 om 07.00 uur.
Dokter Spong, Sentro Medika Tera Cora, tel.: 648700; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 687004 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Otrabanda, Winkelcentrum Colon, tel.: 625633-34-35.

Punda
Santa Rosa, Santa Roseweg 56, tel.: 377679/377650.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS
(van 10.00-14.00 uur)
4 januari: E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

Financieel Nieuws

Wall Street tegen slot niet overtuigend naar nieuw record

Dollar floreert in verband prijsliberalisering in GOS

NEW YORK/AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is vrijdag ruim anderhalve cent gestegen door onzekerheid over de gevolgen van de prijsliberaliseringen in delen van het Gemenebest van onafhankelijke staten (GOS). In Amsterdam noteerde de munteenheid vanmorgen om tien uur Nf 1,7265 tegenover een slot van Nf 1,7095 op donderdag. In Wall Street begon men het nieuwe jaar uiteindelijk met een nieuw record. Dit gebeurde overigens pas tegen het slot van de handel. De Dow Jones index steeg met ruim drie punten.

De populariteit van de dollar ging ten koste van de Duitse mark. De mark stond onder druk door de op donderdag van kracht geworden prijsliberaleringen in enkele voormalige Sovjet-republieken, waaronder Rusland en de Oekraine. Duitsland is een van de voornaamste handelspartners van het GOS en tevens de grootste schuldeiser. De stijging van de dollar werd donderdag al ingezet in New York, waar de "Greenback" voor Nf 1,7245 van eigenaar verwisselde.

IN DE MIN

De recordreeks op de Newyorkse effectenbeurs is op de eerste handelsdag van 1992 voortgezet, al gebeurde dat weinig overtuigend. De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste aandelen ging donderdag voor de tiende achtereenvolgende dag omhoog en sloot voor de vijfde dag in successie op een recordniveau. Het koersgemiddelde steeg met 3,59 punten tot 3.172,42. Er sloten in totaal echter meer fondsen lager dan hoger. De verhouding bedroeg ongeveer vijf tegen vier. De omzet was met 192 miljoen aandelen heel behoorlijk, maar wel duidelijk kleiner dan het zeer forse aantal van 245 miljoen op Oudejaarsdag.

De Dow Jones-index stond bijna de hele dag in de min met een maximaal verlies van bijna dertig punten. Handelaren schreven dit vooral toe aan winstnemingen, ook op de obligatiemarkt. Bovendien werden er ongunstige economische cijfers gepubliceerd. Het indexcijfer van de Amerikaanse inkoopdirecteuren daalde in december van 50,1 tot 46,5 en de bestedingen in de bouw verminderden in november met 0,8 procent. Pas tegen het slot van de handel wisten de koersen zich te herstellen.

Nationale Investeringsbank:

'91 goed jaar

DEN HAAG - Voor de Nederlandse Nationale Investeringsbank (NIB) is 1991 een goed jaar geweest, waar zij tevreden op terugkijkt. Dat heeft prof. dr M.J.L. Jonkhart, president-directeur van de NIB, donderdag gezegd in zijn Nieuwjaarstoespraak. Ondanks een forse kostenstijging als gevolg van aanmerkelijke uitbreiding van het personeelsbestand zal de nettowinst die van 1990 (Nf 84,9 miljoen) nog licht overtreffen.

De kredietverlening bleef op het hoge peil van het voorgaande jaar en was daarmee de belangrijkste drager van het resultaat. Tevens werd de marge op de kredietverlening verder verbeterd en zodoende kon het kredietbedrijf de achteruitgang in de provisiesfeer als gevolg van de mindere gang van zaken op de Amsterdamse beurs ruimschoots compenseren. Het commissionairshuis Strating is een dochterbedrijf van de NIB.

In de bijdrage van het participatiebedrijf aan het resultaat kwam niet veel verandering, met dien verstande dat een kleiner deel van de baten dan voorgaande jaren uit deelnemingen in andere participatiemaatschappijen kwam. Daar stond weer een grotere opbrengst uit de eigen participatieportefeuille tegenover.

Jonkhart noemde het opvallend dat voor het eerst sinds jaren de vraag naar leningen onder garantie van de overheid weer toenam, waarbij het beschikbare plafond van Nf 175 miljoen nagenoeg geheel werd benut. Van de totale kredietverlening nam het buitenland 34 procent voor zijn rekening.

Hij schetste een gemengd beeld van de vooruitzichten voor het Nederlandse bedrijfsleven. Als risicofactoren voerde hij de aanhoudend hoge rente, de toeneming van de geldontwaarding en een opwaartse druk op de lonen ten tonele. Bezorgdheid uitte Jonkhart over de blijvend hoge uitgaven van de overheid. Voor de NIB zelf zag hij overigens in dit wat onzekere economische klimaat goede kansen.

Duur, maar eindelijk verkrijgbaar

MOSKOU - De reacties op de prijsliberalisering in Moskou waren gemengd. Aan de ene kant was er verbazing en vreugde over zelden gesignaleerde producten, aan de andere kant ook ergernis.

Zo zei een vrouw die voor 200 gram boter 36 roebel betaalde- 47 maal zoveel als daarvoor - : "Het is goed zo. Er is nu ten minste boter". Boter was een van de vele producten die in de anders chronisch lege schappen opdoken. Deze artikelen zijn, als ze al te koop zijn, hooguit op de markt te verkrijgen.

"Een verschrikking voor gepensioneerden, maar goed voor winkeliers", aldus een reactie van een winkelende vrouw, die 8,40 roebel betaalde voor een kilo suiker die voorheen 1 roebel kostte. "Ik zou desnoods 800 roebel betalen. Eindelijk is het te krijgen".

Druk was het zeker niet bij de benzinepompen. Een drie keer zo hoge benzineprijs deed lange rijen wachtende auto's als sneeuw voor de zon verdwijnen. De hoge brandstofprijs had het tarief van een taxirit in een nacht tijd vertienvoudigd. Een taxichauffeur zei dat er van de tien mensen die hem donderdagochtend hadden besteld, van de prijs besloten tot een - vaak flinke - wandeling.

Een nabijgelegen cafe is daarentegen wel goed gevuld. Dat een halve liter bier ineens drie in plaats van een roebel kost en er voor een glas plotseling tien roebel statiegeld moet worden betaald, blijkt voor de meeste Moskovieten geen bezwaar.

Buenos Aires: nieuw jaar met nieuwe munt

BUENOS AIRES - Argentinie is het jaar begonnen met een nieuwe munteenheid: de peso. De peso zal op termijn de austral vervangen. Op donderdag werden de eerste nieuwe bankbiljetten in de circulatie gebracht. De "oude" austral behoudt vooralsnog haar waarde. De uitgiftekoers van de "nieuwe" peso is gelijk aan die van de Amerikaanse dollar.

De austral bestaat nog geen zes jaar. Op 15 juni 1985 voerde president Raul Alfonsin de munteenheid als onderdeel van een drastisch hervormingsplan van de economie. De austral moest een symbool worden voor economische stabiliteit. De oorspronkelijke pariteit van de munt aan de dollar werd als snel teniet gedaan door een torenhoge inflatie.

Een nieuwe poging van de minister van Economische zaken, Domingo Cavallo, om de economie te stabiliseren, lijkt volgens deskundigen wel succes op te leveren. Het begrotingstekort verminderde aanzienlijk, de staatsinkomsten stegen en verlieslijdende staatsbedrijven werden afgestoten. De inflatie bedroeg in november nog maar 0,4 procent.

A fayesé
nos esposa, mama, wela i bisawela

Gemcia Juliana Fujooah
mihó konosí komo Keta

su esposo	: Hendrik Fujooah
su yunan	: Ann i Chu Sprock Henki i Blanca Fujooah Erna Fujooah
su ñetunan	: Celine i Daniel de Sousa Glenn Sprock i Sandra Coffie Richard (Alky) i Els Sprock
bisañetunan	: Anoushka, Gregory, Jarett Sprock Daniela i Michael de Sousa Naldo i Ilan Sprock
subrinanan	: Castro, Kirindongo, Damas, Cijntje, Martis, Francisca, Martha.

i demas famianan i konosínan na Aruba.

Akto di entiero lo tuma lugá djadomingo 5 di yanüari 1992, pa 4'or di atardi saliendo for di e Capilla Ardiente na Morada Santa pa hòfi di Bottelier.
Ta kuminsa risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia den Capilla Ardiente na Morada Santa.
Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa den e capilla.
Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Hierbij nodigen wij U uit om aanstaande zondag 5 januari 1992 des morgens om half elf in de Protestantse kerk van Piedra Plat een kerkdienst bij te wonen ter nagedachtenis van mijn vader, schoonvader en grootvader

OSBALDO CROES

Aruba, 3 januari 1992

ANDY, MARY, VANESSA en KIM CROES

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento repentino na Libanon dia 31 di december 1991 di:

SAYED NEME

Na nomber di:

su esposa	: Agnes Neme - Kimos
su mayornan	: Chaiban y Nagibe Neme - Saade
su rumannan	: Maurice y Arlene Neme - Rijedijk y famia (Aruba) Phenicia y Wahib Saade - Neme y famia Madeleine y Claudio Lins - Neme y famia Josephine y Laurence Zahoul -Neme
su cuña	: Humberto Saade
su tionan	: Jamil y Houda Saade - Chaptini (Aruba) y famia Assad y Nadia Saade y famia
su tianan	: Luisa Chedraoui - Saade y famia Salime Murad - Saade, esposo y famia Alia Rachuan - Saade, esposo y famia

su primo y primanan, sobrino y sobrinanan

demas famia : Neme, Saade, Kimos, Fakhry, Rijedijk, Lins, Zahoul, Mansur, Muyale, Felix, Saleh, sra. Glenny Hewitt y famia.

amigo y conociman.

Acto di entiero lo tuma lugar na Libanon.

Cu nos Sayed stima sosega na paz.

Pa motibo di viaje lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.

maakt bekend dat de zaak wegens rouw gesloten zal zijn op zaterdag 4 januari 1992.

Met ontroering geven wij kennis van het overlijden van onze onvergetelijke en geliefde moeder, grootmoeder, zuster, tante en nicht

Mevr. de Wed. Alicia de Lourdes Hoefnagel-Nahr

Namens haar kinderen	: Gerda Hoefnagel Melvyn en Eline Hoefnagel-Bitter
kleinkind	: Gazella Hoefnagel
zuster	: Elba Nahr
broer	: Luis en Miep Nahr-van Gijn en kinderen
schoonzuster	: Mevr. de Wed. Maria Nahr-Cardozo en kinderen
familie	: Vinck en Ossenkopp.

De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag 4 januari 1992, om 16.00 uur vertrekkende vanuit de kerk van Brievengat, naar de R.K. Begraafplaats te Janwé.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur in de kerk van Brievengat.
Naar wens van de overledene in plaats van bloemen, een donatie aan de kerk van Brievengat.
Na de begrafenis gelieve geen rouwbeklag aan huis.

GRADISIMENTU i INVITASHON

Nos ta gradisí tur hende ku di un òf otro manera a demostra atenshon na morto i entiero di nos kerida madre:

Emilia Aldaondo Rivera de Galmeyer

Tambe un gradisimentu ta bai en spesial na Dr. HAMMOUD - Dr. PINEDO - Dr. v/D. HULST - PADRE ALIRIO - PADRE ANGEL i tur ZUSTERNAN DI WIJKVERPLEGING PRINSES MARGRIET ku a atende nos Mama durante di su enfermedat.

Alabes nos ke invitá tur hende na un SANTU SAKRIFISIO DI MISA DJADUMINGU 5 di yanuari 1992 pa 5.30 p.m. na misa di ZUID BONAM pa nos kerido defuntunan:

MAMA - PAPA i NENE

Na nòmber di tu famia
HECTOR O. GALMEYER

WEEKEND Sizzle